叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《奇幻迷》，1933年9月，(the Fantasy Fan,) 000001

2. 《奇幻迷》，1933年9月，(the Fantasy Fan,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《奇幻迷》，1933年9月，(The Fantasy Fan,)
第1/2页

[ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn]
THE FANTASY FAN
这 幻想 扇子

奇幻迷

[ðə; ði] [fænz] - [oʊn] ['mægəziːn]
THE FANS ' OWN MAGAZINE
这 粉丝 - 自己的 杂志

粉丝自办杂志

['edɪtər] : [tʃɑːrlz] [diː] . ['hɔrnɪg]
Editor : Charles D . Hornig
编辑 : 查尔斯 D . 霍尼格

编辑：查尔斯·D·霍尼格

['pʌblɪʃt] - [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi]
Published 10 cents a copy
已发布 - 分 一个 复制

售价10美分/份

['mʌnθli] $1 . - [pər] [jɪr]
Monthly $1 . 00 per year
月度 $1 . - 每 年

每月 1.00 美元，每年

- [west] [grænd] [striːt] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [nuː] ['dʒɜːrzi]
137 West Grand Street , Elizabeth , New Jersey
- 西方 盛大 街道 , 伊丽莎白 , 新的 球衣

新泽西州伊丽莎白市西格兰德街137号

['vɑːljəm] [wʌn] [sep'tembər] , - ['nʌmbər] [wʌn]
Volume 1 September , 1933 Number 1
体积 1 九月 , - 数字 1

第一卷，1933年9月，第一期

- [pər] [sent] [jɔːrz]
100 PER CENT YOURS
- 每 中心 你的

100% 属于你

['evri] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəziːn] [sez] : " [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['mægəziːn] .
Every fantasy fiction magazine says : " This is YOUR magazine .
每一个 幻想 小说 杂志 说道 : " 这 是 你的 杂志 .

每本奇幻小说杂志都会说："这是属于你们的杂志。"

" [moʊst][fænz][laɪk] [ðɪs] [freɪz] ,
" Most fans like this phrase ,
" 最多 粉丝 喜欢 这 短语 ,

"大多数粉丝都喜欢这句话，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [prə'vaidz] [ə; eɪ] ['veri] ['welkəm] ['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz]
for it provides a very welcome personal feeling on the part of the readers
为了 它 提供 一个 非常 欢迎 个人的 感觉 在 这 部分 的 这 读者
[tɔːrd] [ðiːz] ['mægəzinz] .
toward these magazines .
朝向 这些 杂志 .

因为它能让读者对这些杂志产生一种非常令人欣喜的个人情感。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pʌblɪʃərz] [ɪz][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] [brænd][ʌv; əv] ['fæntəsi] ,

The	business	of	these	publishers	is	to	produce	a	high	-	class	brand	of	fantasy	,
这	商业	的	这些	出版商	是	到	生产	一个	高的	-	班级	品牌	的	幻想	,

这些出版社的业务就是制作高品质的奇幻作品。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fænz] ,

according	to	the	wishes	of	the	fans	,
根据	到	这	愿望	的	这	粉丝	,

根据粉丝们的意愿，

['meni] [ʌv; əv] [huːm] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɚz] - ['letərz] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]

many	of	whom	claim	that	the	readers	'	letters	in	each	issue	are	well	worth	the
许多	的	谁	宣称	那	这	读者	-	信件	在	每个	问题	是	出色地	值得	这

[praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

price	of	the	book	.
价格	的	这	书	.

许多人认为，每期杂志中的读者来信就值回书价。

[ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [ɪz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] — [ðoʊz] [huː] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n]

THE	FANTASY	FAN	is	for	such	people	—	those	who	feel	a	sense	of	participation
这	幻想	扇子	是	为了	这样的	人们	—	那些	WHO	感觉	一个	感觉	的	参与

[wen] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɑːn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɪrd] ['fɪkʃ(ə)n] ,

when	they	read	the	opinions	of	others	on	science	and	weird	fiction	,
什么时候	他们	读	这	意见	的	其他的	在	科学	和	诡异的	小说	,

《奇幻爱好者》杂志面向的是这样一群人——那些在阅读他人对科幻和怪诞小说的看法时，会感到自己参与其中的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['letərz] ['pʌblɪʃt] .

and	have	their	own	letters	published	.
和	有	他们的	自己的	信件	已发布	.

并发表他们的信件。

[ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [ɪz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	sole	purpose	of	THE	FANTASY	FAN	is	to	strengthen	the	bond	between	the
这	唯一	目的	的	这	幻想	扇子	是	到	加强	这	纽带	之间	这

[fænz] ,

fans	,
粉丝	,

THE FANTASY FAN 的唯一宗旨是加强粉丝之间的联系。

[ænd; ənd] [æd'væns] [ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	advance	the	popularity	of	fantasy	fiction	in	every	way	possible	.
和	进步	这	人气	的	幻想	小说	在	每一个	方式	可能的	.

并以各种可能的方式提高奇幻小说的受欢迎程度。

[wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ]

We	will	do	our	part	by	publishing	interesting	and	absorbing	articles	by
我们	将要	做	我们的	部分	经过	出版	有趣的	和	吸收	文章	经过

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][fæn] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — ['meni] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

the	leading	fan	writers	and	authors	of	the	day	—	many	dozens	of	which
这	领导	扇子	作家	和	作者	的	这	天	—	许多	几十个	的	哪个

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ɑːn][hænd] ;

we	now	have	on	hand	;
我们	现在	有	在	手	;

我们将尽自己的一份力，发表当今顶尖粉丝作家和作者撰写的有趣且引人入胜的文章——我们现在手头就有几十篇这样的文章；

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [ʃɔːrt] ['stɔːri] ; ['poʊətri] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['regjələr]
occasionally **an** **exceptionally** **good** **short** **story** **;** **poetry** **;** **and** **all** **sorts** **of** **regular**
偶尔 一个 非常 好的 短的 故事 ; 诗 ; 和 全部 排序 的 常规的
['mʌnθli] [dɪ'pɑːtmənts] .
monthly **departments** **.**
月度 部门 .

偶尔会有特别优秀的短篇小说；诗歌；以及各种定期每月专栏。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['fiːtʃər] [ə; eɪ] [kæʃ] [praɪz]['kɑːntest] ['evri] [mʌnθ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]
We **will** **also** **feature** **a** **cash** **prize** **contest** **every** **month** **as** **an** **incentive** **to**
我们 将要 还 特征 一个 现金 奖 竞赛 每一个 月 作为 一个 激励 到
[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

为了鼓励大家参与，我们每个月还会举办现金奖励竞赛。

[ðə; ði][fænz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər][ɪn'θuːziæzəm] .
the **fans** **,** **to** **show** **your** **enthusiasm** **.**
这 粉丝 , 到 展示 你的 热情 .

向粉丝们表达你们的热情吧。

[rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] , [juː; jʊ][kən'troʊl][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .
Remember **one** **thing** **,** **YOU** **control** **THE** **FANTASY** **FAN** **.**
记住 一 事物 , 你 控制 这 幻想 扇子 .

记住一件事，你掌控着你的幻想体育粉丝。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,
You **will** **get** **everything** **that** **you** **want** **within** **our** **power** **,**
你 将要 得到 一切 那 你 想 之内 我们的 力量 ,

我们会尽我们所能，满足你的一切愿望。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] [wɪl] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['peɪdʒɪz] .
and **what** **you** **do** **not** **like** **will** **be** **kept** **out** **of** **our** **pages** **.**
和 什么 你 做 不是 喜欢 将要 是 保留 出去 的 我们的 页面 .

您不喜欢的内容将不会出现在我们的页面上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [æd'væntɪdʒɪz][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .
There **are** **several** **advantages** **you** **have** **in** **reading** **THE** **FANTASY** **FAN** **.**
那里 是 一些 优势 你 有 在 阅读 这 幻想 扇子 .

阅读《奇幻迷》杂志有诸多好处。

[bɪ'saɪdz] ['tʃuːzɪŋ] [jʊr; jər]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [səb'mɪt] [jʊr; jər] [oʊn] .
Besides **choosing** **your** **articles** **,** **you** **can** **submit** **your** **own** **.**
除了 选择 你的 文章 , 你 能 提交 你的 自己的 .

除了选择文章之外，你还可以提交自己的文章。

[wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [kən'sɪdər] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf]
We **will** **gladly** **consider** **any** **of** **your** **original** **material** **for** **publication** **,** **and** **if**
我们 将要 乐意 考虑 任何 的 你的 原来的 材料 为了 发布 , 和 如果
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] ,
it **is** **accepted** **,**
它 是 公认 ,

我们将乐于考虑发表您的任何原创作品，如果作品被接受，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
you **will** **be** **paid** **for** **it** **.**
你 将要 是 有薪酬的 为了 它 .

你会因此获得报酬。

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kæʃ] ['kɑːntests; kən'tests] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊt] , [ɑːr; ər] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .
Participate **in** **our** **cash** **contests** **,** **which** **,** **you** **will** **note** **,** **are** **simplicity** **itself** **.**
参加 在 我们的 现金 比赛 , 哪个 , 你 将要 笔记 , 是 简单 本身 .

参加我们的现金竞赛，您会发现这些竞赛非常简单。

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][juː 'es] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ,

You	can	ask	us	questions	about	fantasy	fiction	,
你	能	问	我们	问题	关于	幻想	小说	,

您可以向我们咨询有关奇幻小说的问题，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ænsər] [ðem; ðəm] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] - [dɪ'pɑːrtmənt]

and	we	will	answer	them	free	of	charge	in	our	'	Information	'	department
和	我们	将要	回答	他们	自由的	的	收费	在	我们的	-	信息	-	部门

.

:

.

我们将在"信息"部门免费解答这些问题。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər] ['letərz] ['prɪntɪd] , ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .

You	can	have	your	letters	printed	,	criticizing	THE	FANTASY	FAN	.
你	能	有	你的	信件	打印	,	批评	这	幻想	扇子	.

您可以将您的信件印刷出来，批评《奇幻迷》杂志。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [pen][pælz] , [let][juː 'es] [noʊ] ,

If	you	want	to	make	pen	pals	,	let	us	know	,
如果	你	想	到	制作	笔	朋友们	,	让	我们	知道	,

如果你想交笔友，请告诉我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [lɪst][jʊr; jər] [neɪm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - ['pɛnˌpælz]['wɑːntɪd] - ['kɑːləm] .

and	we	will	list	your	name	in	our	'	Penpals	Wanted	'	column	.
和	我们	将要	列表	你的	姓名	在	我们的	-	笔友	通缉	-	柱子	.

我们会将您的名字列入"寻找笔友"栏目。

[wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , - [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst]['rædɪk(ə)l]['ɑːrgjuːmənts]

Watch	our	department	,	'	The	Boiling	Point	,	'	in	which	the	most	radical	arguments
手表	我们的	部门	,	-	这	沸腾	观点	,	-	在	哪个	这	最多	激进的	论点

[wɪl] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn] .

will	be	carried	on	.
将要	是	携带	在	.

请关注我们的栏目"沸点"，我们将在这里展开最激烈的辩论。

[kʌm] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] - [ænd; ənd]['prez(ə)nt][jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrəvɜːrsi] .

Come	to	'	The	Boiling	Point	'	and	present	your	side	of	the	controversy	.
来	到	-	这	沸腾	观点	-	和	展示	你的	边	的	这	争议	.

来"沸点"节目中，阐述你对这场争议的看法。

[jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər] ['welkəm] .

Your	suggestions	are	welcome	.
你的	建议	是	欢迎	.

欢迎提出您的建议。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['edɪtər] — [flʌd] [juː 'es][wɪð; wɪθ] ['letərz] .

You	are	an	associate	editor	—	flood	us	with	letters	.
你	是	一个	联系	编辑	—	洪水	我们	和	信件	.

您是副主编——请踊跃投稿。

[wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .

We	have	told	you	our	part	.
我们	有	讲述	你	我们的	部分	.

我们已经把我们这部分交代清楚了。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]

We	can	accomplish	these	things	and	make	THE	FANTASY	FAN	bigger	and
我们	能	完成	这些	事物	和	制作	这	幻想	扇子	大	和

['betər] [iːtʃ] [mʌnθ] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [help] !

better	each	month	ONLY	WITH	YOUR	HELP	!
更好的	每个	月	仅有的	和	你的	帮助	!

只有在您的帮助下，我们才能实现这些目标，并使《奇幻粉丝》杂志每月变得更大更好！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [səb'skraɪbd] , [duː][soʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ə; eɪ]

If	you	have	not	yet	subscribed	,	do	so	now	,	and	insure	yourself	of	a
如果	你	有	不是	然而	已订阅	,	做	所以	现在	,	和	保证	你自己	的	一个

['mʌnθli] ['kɑːpi] .

monthly	copy	.
月度	复制	.

如果您尚未订阅，请立即订阅，确保您每月都能收到一份。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] ['prɪntɪd] .

There	are	only	a	limited	number	printed	.
那里	是	仅有的	一个	有限的	数字	打印	.

印刷数量有限。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [səb'skraɪb] ,

If	you	do	not	intend	to	subscribe	,
如果	你	做	不是	打算	到	订阅	,

如果您不打算订阅，

[send] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [daɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

send	us	your	dime	for	the	next	issue	within	a	week	.
发送	我们	你的	一角硬币	为了	这	下一个	问题	之内	一个	星期	.

请在一周内寄回您的稿费，我们将用于下一期杂志。

[wel] , [hɪəz] ['hoʊpɪŋ][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [grəuz] [ænd; ənd] [grəuz] , [ænd; ənd] ['sʌmdeɪ] [juː; jʊ] [wɪl]

Well	,	here's	hoping	THE	FANTASY	FAN	grows	and	grows	,	and	someday	you	will
出色地	,	这里是	希望	这	幻想	扇子	生长	和	生长	,	和	总有一天	你	将要

[biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] :

be	proud	to	say	:
是	自豪的	到	说	:

希望《奇幻迷》杂志能够不断发展壮大，有朝一日您也能自豪地说：

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['riːdɝz] !

"	I	was	one	of	the	earliest	readers	!
"	我	曾是	一	的	这	最早	读者	!

“我是最早的读者之一！”

" [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	Stick	with	us	.
"	戳	和	我们	.

请继续关注我们。

[lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['peɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['kʌvər][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

Look	for	more	pages	,	a	colored	cover	and	illustrations	in	the	near	future	.
看	为了	更多的	页面	,	一个	有色	覆盖	和	插图	在	这	靠近	未来	.

敬请期待更多页数、彩色封面和插图。

[wel] [wɪʃɪz]

WELL	WISHES
出色地	愿望

美好的祝愿

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [sɪn'sɪr] [θæŋks] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][soʊ]['kaɪndli] ['rɪt(ə)n]

We	wish	to	give	our	sincere	thanks	to	all	those	who	have	so	kindly	written
我们	希望	到	给	我们的	真诚	谢谢	到	全部	那些	WHO	有	所以	亲切地	书面

[ɪn][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [wɪl] ['prɑːspər] .

in	and	expressed	their	hope	that	THE	FANTASY	FAN	will	prosper	.
在	和	表达	他们的	希望	那	这	幻想	扇子	将要	繁荣	.

我们衷心感谢所有来信表达对《奇幻迷》杂志繁荣发展的美好祝愿的人们。

[frʌm; frəm] [ðæt] [su'pri:m] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] [ænd; ənd] [ə'kʌlt] , [kla:k] ['æʃtən] [smɪθ] , [wi:; wi]

From	that	supreme	master	of	the	weird	and	occult	,	Clark	Ashton	Smith	,	we
从	那	最高	掌握	的	这	诡异的	和	神秘学	,	克拉克	阿什顿	史密斯	,	我们

[hɪr] :

hear	:
听到	:

我们从这位精通怪诞和神秘学的大师克拉克·阿什顿·史密斯那里听到：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['væstli] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][jʊr; jər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .

"	I	am	vastly	interested	to	learn	of	your	plans	for	THE	FANTASY	FAN	.
"	我	是	非常	感兴趣的	到	学习	的	你的	计划	为了	这	幻想	扇子	.

“我非常想了解您对《奇幻迷》的计划。”

[aɪ] [ɪn'kloʊz] ['dɑ:lər] [bɪl] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pli:z] [ɪn'roʊl][ˌem 'i:][ɑ:n][jʊr; jər]['rɑ:stər][æt; ət][wʌns] .

I	enclose	dollar	bill	,	for	which	please	enroll	me	on	your	roster	at	once	.
我	括	美元	账单	,	为了	哪个	请	注册	我	在	你的	名册	在	一次	.

我附上一张一美元钞票，请立即将我登记到你们的名册上。

[ðə; ði] ['mægəzi:n] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ni:d] ... .

The	magazine	should	fill	a	definite	need	...	.
这	杂志	应该	充满	一个	定	需要	...	.

这本杂志应该能满足某种特定的需求.....

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] [help] [ðæt] [laɪz][ɪn][maɪ] ['paʊər] .

Of	course	,	I	shall	be	glad	to	give	you	any	help	that	lies	in	my	power	.
的	课程	,	我	将	是	高兴的	到	给	你	任何	帮助	那	谎言	在	我的	力量	.

当然，我非常乐意尽我所能帮助你。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fɪkʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [wɪrd] [ænd; ənd] [ə'kʌlt] , [ɪz][maɪ] [tʃi:f] ['ɪntrəst] .

Imaginative	fiction	,	particularly	the	weird	and	occult	,	is	my	chief	interest	.
富有想象力的	小说	,	特别	这	诡异的	和	神秘学	,	是	我的	首席	兴趣	.

我最感兴趣的是奇幻小说，尤其是怪诞和神秘题材的小说。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

I	hope	that	the	public	for	it	,	and	the	publications	devoted	to	it	,
我	希望	那	这	民众	为了	它	,	和	这	出版物	奉献	到	它	,

我希望公众以及相关出版物都能对此感兴趣。

[wɪl] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'preʃ(ə)n] .

will	increase	in	number	with	the	lightening	of	the	present	depression	.
将要	增加	在	数字	和	这	闪电	的	这	展示	沮丧	.

随着当前经济萧条的缓解，数量将会增加。

" ['ælən] [g'lɑ:sər] [raɪts] : " [ðə; ði] [neɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] , [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] ,

"	Allen	Glasser	writes	:	"	The	name	you	have	chosen	,	THE	FANTASY	FAN	,
"	艾伦	格拉瑟	写	:	"	这	姓名	你	有	选定	,	这	幻想	扇子	,

艾伦·格拉瑟写道：“你选择的名字，《奇幻迷》，

[si:mz] [fɑ:r] ['betər] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['pri:viəsli] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

seems	far	better	to	me	than	anything	previously	used	in	this	line	,
似乎	远的	更好的	到	我	比	任何事物	之前	用过的	在	这	线	,

在我看来，它比之前在这个领域使用的任何产品都要好得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] - [ɪn'klu:sɪv] [ænd; ənd] [im'breisiz] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fi:ld] [ʌv; əv] [wɪrd] , [fæn'tæstɪk] ,

since	it	is	all	-	inclusive	and	embraces	the	entire	field	of	weird	,	fantastic	,
自从	它	是	全部	-	包容性	和	拥抱	这	全部的	场地	的	诡异的	,	极好的	,

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

and	scientific	fiction	.
和	科学	小说	.

因为它包罗万象，涵盖了怪诞、奇幻和科幻小说的整个领域。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['taɪt(ə)l] , [ðə; ði][mæg][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] [tɔ:rd] [sək'ses] — [ænd; ənd][aɪ]

With	that	title	,	the	mag	has	a	good	start	toward	success	—	and	I
和	那	标题	,	这	杂志	有	一个	好的	开始	朝向	成功	—	和	我

['sɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [ə'teinz] [ˌaɪ 'ti:] !

certainly	hope	it	attains	it	!
当然	希望	它	达到	它	!

凭借这个标题，这本杂志已经朝着成功迈出了良好的一步——我当然希望它能够成功！

" [frʌm; frəm]['kɑ:nræd][eɪtʃ] . ['rʌpɝt] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] ; " [ju:; jʊ]['nevər] [get] ['eniwer] [ɪf] [ju:; jʊ]

"	From	Conrad	H	.	Ruppert	we	learn	that	;	"	You	never	get	anywhere	if	you
"	从	康拉德	H	.	鲁珀特	我们	学习	那	;	"	你	绝不	得到	任何地方	如果	你

[dəunt][traɪ] ['eniθɪŋ] .

don't	try	anything	.
不	尝试	任何事物	.

康拉德·H·鲁珀特告诉我们："如果你什么都不尝试，你就永远不会有所成就。"

[aɪ]['sɜ:rt(ə)nli] [wɪʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:][maɪ][best][tu:; tə][help]

I	certainly	wish	you	all	the	success	in	the	world	,	and	will	do	my	best	to	help
我	当然	希望	你	全部	这	成功	在	这	世界	,	和	将要	做	我的	最好的	到	帮助

.

:

.

我衷心祝愿您一切顺利，并会尽我所能提供帮助。

" [bri:f] , [bʌt; bət]['evər] ['welkəm] , [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] ['mɔ:timə] ['waɪsɪndʒɝ] : " [best][ʌv; əv]

"	Brief	,	but	ever	welcome	,	is	the	message	from	Mortimer	Weisinger	:	"	Best	of
"	简短的	,	但	曾经	欢迎	,	是	这	信息	从	莫蒂默	魏辛格	:	"	最好的	的

[lʌk] [ɪn][jʊr; jər] ['ventʃər] .

luck	in	your	venture	.
运气	在	你的	风险投资	.

莫蒂默·魏辛格发来的信息虽然简短，但却令人欣慰："祝你事业成功。"

" ['dʒu:ljəs] [ʃwɑ:ts] ['ɔ:lsoʊ][drɑ:ps][ə; eɪ][laɪn] : " [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ju:; jʊ][hæv; həv] ,

"	Julius	Schwartz	also	drops	a	line	:	"	With	all	the	articles	you	have	,
"	尤利乌斯	施瓦茨	还	滴	一个	线	:	"	和	全部	这	文章	你	有	,

朱利叶斯·施瓦茨也补充道："你拥有的所有文章，

[ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'lɔ:ŋ] [kwaɪt] [wel] .

THE	FANTASY	FAN	should	get	along	quite	well	.
这	幻想	扇子	应该	得到	沿着	相当	出色地	.

奇幻迷应该会相处得很好。

" [ðɪs] ['kɑ:ləm] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][frʌm; frəm] [ðæt] ['su:pər] -

"	This	column	would	not	be	complete	without	a	good	word	from	that	super	-
"	这	柱子	会	不是	是	完全的	没有	一个	好的	单词	从	那	极好的	-

['æktɪv] [fæn] ,

active	fan	,
积极的	扇子	,

"如果没有那位超级活跃粉丝的赞扬之词，这篇专栏文章就不完整了。"

['fɔrəst] [dʒeɪ] . ['ækɝmən] , [hu:] [sez] : " [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] ['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Forrest	J	.	Ackerman	,	who	says	:	"	I'm	looking	forward	to	every	number	of	THE
福雷斯特	J	.	阿克曼	,	WHO	说道	:	"	我是	寻找	向前	到	每一个	数字	的	这

['fæntəsi] [fæn] .

FANTASY	FAN	.
幻想	扇子	.

福雷斯特·J·阿克曼说："我期待着《奇幻迷》的每一期。

[gʊd] [lʌk] !

Good	luck	!
好的	运气	!

祝你好运！

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ʌðər] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [trend] .

"	We	have	received	many	other	letters	on	the	same	trend	.
"	我们	有	已收到	许多	其他	信件	在	这	相同的	趋势	.

“我们还收到了许多其他反映同样情况的信件。”

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] .

They	encourage	us	,	and	we	appreciate	them	.
他们	鼓励	我们	,	和	我们	欣赏	他们	.

他们鼓励我们，我们感谢他们。

[wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

We	know	you	feel	the	same	way	.
我们	知道	你	感觉	这	相同的	方式	.

我们知道你也有同感。

[buːst] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] .

Boost	THE	FANTASY	FAN	to	your	friends	.
促进	这	幻想	扇子	到	你的	朋友们	.

把《奇幻迷》推荐给你的朋友们。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ə'rɪdʒən(ə)l][fæn] [mə'tɪriəl] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prɪnt] ?

Have	you	any	original	fan	material	you	would	like	us	to	print	?
有	你	任何	原来的	扇子	材料	你	会	喜欢	我们	到	打印	?

您有任何原创粉丝作品想要我们印刷吗?

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [wɪl] [biː; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] .

Anything	you	submit	will	be	carefully	considered	.
任何事物	你	提交	将要	是	小心	经过考虑的	.

您提交的任何内容都会被认真考虑。

[ɔːl] [ək'septɪd] [mə'tɪriəl] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ˌtiː'ɛf'ɛf] — [wiː; wi][hoʊp] , ['leɪtər] , [ɪn] [kæʃ] .

All	accepted	material	will	be	paid	for	in	copies	of	TFF	—	we	hope	,	later	,	in	cash	.
全部	公认	材料	将要	是	有薪酬的	为了	在	副本	的	tff	—	我们	希望	,	之后	,	在	现金	.

所有被接受的稿件将以 TFF 的副本形式支付稿酬——我们希望以后能以现金形式支付。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

INFORMATION
信息

信息

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [iːtʃ] [mʌnθ] [wiː; wi] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɪrd] ['fɪkʃ(ə)n] .

In	this	department	each	month	we	will	answer	your	questions	concerning	science	and	weird	fiction	.
在	这	部门	每个	月	我们	将要	回答	你的	问题	有关	科学	和	诡异的	小说	.

本栏目每月将解答您关于科学和怪诞小说的问题。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stɔːri][wʌz; wəz][fɜːrst] ['prɪntɪd] ?

Do	you	want	to	know	when	and	where	a	certain	story	was	first	printed	?
做	你	想	到	知道	什么时候	和	在哪里	一个	肯定	故事	曾是	第一的	打印	?

你想知道某个故事最初是在何时何地发表的吗?

— [huː] [roʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['stɔːri] ?

—	who	wrote	a	certain	story	?
—	WHO	写道	一个	肯定	故事	?

——是谁写了这个故事?

— [ðə; ðI] [deɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ðI][fɜ:rst] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mægəzi:n] ?

—	the	date	and	a	list	of	stories	of	the	first	issue	of	a	magazine	?
—	这	日期	和	一个	列表	的	故事	的	这	第一的	问题	的	一个	杂志	?

——杂志创刊号的日期和文章列表?

— [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['ɔθɝz] ['stɔ:riz] ? — ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] .

—	a	list	of	your	favorite	author's	stories	?	—	anything	at	all	that	you	would	like	to	know	.
—	一个	列表	的	你的	最喜欢的	作者的	故事	?	—	任何事物	在	全部	那	你	会	喜欢	到	知道	.

—您最喜欢的作家的作品列表? —任何您想知道的事情。

[ðɪs] ['kɑ:ləm] [meɪ] [klɪr] [ʌp] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

This	column	may	clear	up	many	doubtful	points	in	your	mind	,
这	柱子	可能	清除	向上	许多	疑	积分	在	你的	头脑	,

本文或许能解答你心中的许多疑问。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fri:] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

and	you	are	free	to	use	it	.
和	你	是	自由的	到	使用	它	.

您可以随意使用。

[ðɪs] ['mʌnθs] [kæʃ] ['kɑ:ntest]

THIS	MONTH'S	CASH	CONTEST
这	月份	现金	竞赛

本月现金竞赛

[i:tʃ] [mʌnθ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ə'wɔ:rd][ə; eɪ][wʌn]['dɑ:lər] [bɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ðI] [best] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ðI] ['sɪmp(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt] [wi:; wi][æsk] .

Each	month	we	shall	award	a	one	dollar	bill	for	the	best	answer	to	the	simple	questions	that	we	ask	.
每个	月	我们	将	奖	一个	一	美元	账单	为了	这	最好的	回答	到	这	简单的	问题	那	我们	问	.

每个月，我们将奖励对我们提出的简单问题给出最佳答案的人一美元。

[ðə; ðI] [best] ['ænsər] [tu:; tə]

The	best	answer	to
这	最好的	回答	到

最佳答案

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ri:d] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ?

"	Why	do	you	read	fantasy	fiction	?
"	为什么	做	你	读	幻想	小说	?

你为什么读奇幻小说?

" [wɪl] [wɪn] [ðɪs] [mʌnθ] .

"	will	win	this	month	.
"	将要	赢	这	月	.

"本月必胜。"

['sɪmp(ə)l] , ['iznt][ˌaɪ 'ti:] ?

Simple	,	isn't	it	?
简单的	,	不是	它	?

很简单，不是吗?

['entriz] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ðI] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['kwɑ:lətiz] .

Entries	will	be	judged	entirely	on	the	interest	and	convincing	qualities	.
条目	将要	是	评判	完全	在	这	兴趣	和	令人信服的	品质	.

参赛作品将完全根据其趣味性和说服力进行评判。

[duː][nɑːt][goʊ]['oʊvər] - [wɜːrdz] .

Do	not	go	over	100	words	.
做	不是	去	超过	-	字	.

字数请勿超过100字。

[ɔːl] ['entriz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [baɪ] ['θɜːrzdeɪ] , ['ɔːgəst] - .

All	entries	must	be	in	our	office	by	Thursday	,	August	17	.
全部	条目	必须	是	在	我们的	办公室	经过	周四	,	八月	-	.

所有参赛作品必须在8月17日星期四之前送达我方办公室。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][wʌn] [jɪr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] ([ɪn][ðə; ði]

If	you	would	rather	have	a	one	year	subscription	to	THE	FANTASY	FAN	(	in	the
如果	你	会	相当	有	一个	一	年	订阅	到	这	幻想	扇子	(	在	这

[keɪs] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɔːl'redi] [səb'skraɪb]) [let][ˌjuː 'es] [noʊ] .

case	that	you	do	not	already	subscribe	)	let	us	know	.
案件	那	你	做	不是	已经	订阅	)	让	我们	知道	.

如果您希望订阅一年的《奇幻迷》杂志（如果您尚未订阅），请告知我们。

[ðɪs] ['kɑːntest][ɪz] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ʌp] .

This	contest	is	too	easy	for	you	to	pass	up	.
这	竞赛	是	也	简单的	为了	你	到	经过	向上	.

这场比赛太容易参加了，你肯定不能错过。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][æn; ən] ['iziə] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːlər] !

You	have	never	had	an	easier	opportunity	of	winning	a	dollar	!
你	有	绝不	有	一个	更轻松	机会	的	获胜	一个	美元	!

你从未有过如此轻松赢取一美元的机会！

[ˌkwestʃə'ner]

QUESTIONNAIRE

问卷

问卷调查

([traɪ][tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [test] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] .

(	Try	to	answer	these	questions	to	test	your	knowledge	of	fantasy	fiction	.
(	尝试	到	回答	这些	问题	到	测试	你的	知识	的	幻想	小说	.

（尝试回答以下问题，以测试你对奇幻小说的了解。）

[ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] .) [wʌn] .

The	answers	will	appear	in	the	next	issue	.	)	1	.
这	答案	将要	出现	在	这	下一个	问题	.	)	1	.

答案将在下一期中公布。）1.

[wʌt] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɛlɚz] [fɜːrst]['stɔːri] ? [ˌtuː'tuː] .

What	was	Dr	.	Keller's	first	story	?	2	.
什么	曾是	博士	.	凯勒的	第一的	故事	?	2	.

凯勒博士讲的第一个故事是什么？2.

[ɪn] [wʌt] ['stɔːriz] [dɪd][tɑːm]['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [ə'pɪr] ? [θriː] .

In	what	stories	did	Tom	Jenkins	appear	?	3	.
在	什么	故事	做过	汤姆	詹金斯	出现	?	3	.

汤姆·詹金斯出现在哪些故事中？3.

[wʌt] ['ɔːθər] [raɪts] ['moʊstli][ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] ? [fɔːr] .

What	author	writes	mostly	of	Central	and	South	America	?	4	.
什么	作者	写	大多	的	中央	和	南	美国	?	4	.

哪位作家主要描写中美洲和南美洲？4.

[wʌt] ['stɔːri] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['feri] [mɪθ] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ? [faɪv] .

What	story	explained	the	fairy	myth	scientifically	?	5	.
什么	故事	解释	这	仙女	神话	科学地	?	5	.

哪个故事用科学的方法解释了仙女的传说？5.

[huː]	[roʊt]	"	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	-	['siːkrɪts]	"	?
Who	**wrote**	**"**	**Dr**	**.**	**Hackensaw's**	**Secrets**	**"**	**?**
WHO	写道	"	博士	.	-	秘密	"	?

《哈肯索博士的秘密》的作者是谁?

[dʒɔɪn][ðə; ði]	[dʒuːlz]	[vəːn]	[praɪz]	[klʌb]	,	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[əd'vænsmənt]	[ʌv; əv]	['saɪəns]	['fɪkʃ(ə)n]	,	[fɔːr; fər]
Join	**the**	**Jules**	**Verne**	**Prize**	**Club**	**,**	**for**	**the**	**advancement**	**of**	**science**	**fiction**	**,**	**for**
加入	这	朱尔斯	凡尔纳	奖	俱乐部	,	为了	这	进步	的	科学	小说	,	为了

['diːteɪlz]	[raɪt]	[tuː; tə]	:
details	**write**	**to**	**:**
细节	写	到	:

加入儒勒·凡尔纳奖俱乐部，为科幻小说的发展贡献力量。详情请写信至:

['reɪmənd]	[ə; eɪ]	.	['pɑːmər]
Raymond	**A**	**.**	**Palmer**
雷蒙德	一个	.	帕尔默

雷蒙德·A·帕尔默

-	[nɔːrθ]	27th	[striːt]
4331	**North**	**27th**	**Street**
-	北	27th	街道

北27街4331号

[mɪl'wɔːki]	,	[wɪs'kɑːnsɪn]
Milwaukee	**,**	**Wisconsin**
密尔沃基	,	威斯康星州

威斯康星州密尔沃基

-
CONGLAMITORIAL
-

联合

['drjəri]	[diː]	.	['ʃɑːrps]	[fɜːrst]	['stɔːri]	,	"	[ðə; ði]	['gɑːdəs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['peɪntɪd]	[priːsts]	,	"	[ɪn]	[ðə; ði]	['eɪprəl]	,
Drury	**D**	**.**	**Sharp's**	**first**	**story**	**,**	**"**	**The**	**Goddess**	**of**	**the**	**Painted**	**Priests**	**,**	**"**	**in**	**the**	**April**	**,**
德鲁里	D	.	夏普的	第一的	故事	,	"	这	女神	的	这	绘	神父	,	"	在	这	四月	,

德鲁里·D·夏普的第一篇故事《彩绘祭司的女神》发表于四月刊，

-	[wɪrd]	,	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['oʊnli]	[wʌn]	[wer]	[hɪz; ɪz]	[fɜːrst]	[neɪm]	[wʌz; wəz]	[speld]	[aʊt]	...	.
1929	**Weird**	**,**	**was**	**the**	**only**	**one**	**where**	**his**	**first**	**name**	**was**	**spelled**	**out**	**...**	**.**
-	诡异的	,	曾是	这	仅有的	一	在哪里	他的	第一的	姓名	曾是	拼写	出去	...	.

1929年，《怪异》（Weird）是唯一一本他的名字被完整拼写出来的书.....

['jɪrz]	[ə'goʊ]	,
Years	**ago**	**,**
年	前	,

几年前，

[wɪrd]	[wʊd]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	[prɪnt]	[ðə; ði]	[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɪn'stɔːlmənt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['stɔːri]
Weird	**would**	**occasionally**	**print**	**the**	**illustration**	**with**	**the**	**installment**	**of**	**a**	**story**
诡异的	会	偶尔	打印	这	插图	和	这	分期付款	的	一个	故事

[ðæt]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ðə; ði]	['kʌvər]	['pɪktʃər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ɪn'stɔːlmənt]	[ðə; ði]	[mʌnθ]	[bɪ'fɔːr]	...	.
that	**had**	**been**	**the**	**cover**	**picture**	**of**	**the**	**first**	**installment**	**the**	**month**	**before**	**...**	**.**
那	有	到过	这	覆盖	图片	的	这	第一的	分期付款	这	月	前	...	.

《怪异》杂志偶尔会刊登与故事正文同期出版的插图，而这幅插图原本是上个月第一期故事的封面图片.....

[ðə; ði]	['læst]	['ɪʃuː]	[ʌv; əv]	[ə'staʊndɪŋ]	[hæd; həd]	[tuː]	[ˌɪlə'streiʃəns]	[baɪ]	[mɑːrki:oni]	—	[ðə; ði]	['oʊnli]	['ɪʃuː]
The	**last**	**issue**	**of**	**Astounding**	**had**	**two**	**illustrations**	**by**	**Marchionni**	**—**	**the**	**only**	**issue**
这	最后的	问题	的	惊人	有	二	插图	经过	马尔基奥尼	—	这	仅有的	问题

[soʊ]	['ɑːnərd]	,
so	**honored**	**,**
所以	荣幸	,

《惊奇科幻》杂志最后一期刊登了马尔基奥尼的两幅插图——也是唯一一期获此殊荣的杂志。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔːri] [neɪmd] " [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [taɪm] ,
and **a** **story** **named** **"** **The** **End** **of** **Time** **,**
和 一个 故事 命名 " 这 结尾 的 时间 ,

以及一个名为《时间尽头》的故事

" [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn] ['wʌndər] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ... .
" **the** **title** **of** **a** **story** **in** **Wonder** **two** **years** **ago** **...** **.**
" 这 标题 的 一个 故事 在 想知道 二 年 前 ... .

“这是两年前《奇迹男孩》杂志上的一篇文章的标题.....”

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ['riːˌprɪnts] !
Speaking **about** **reprints** **!**
请讲 关于 重印 !

说到重印!

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] , - [ə'meɪzɪŋ] [kən'teɪnd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Believe **it** **or** **not** **,** **the** **March** **,** **1933** **Amazing** **contained** **four** **of** **them** **!**
相信 它 或者 不是 , 这 行进 , - 惊人的 包含 四 的 他们 !

信不信由你，1933 年 3 月的《惊奇》杂志收录了其中四篇!

['oʊnli] — [ðiːz] ['riːˌprɪnts][wɜːr; wər] ['letərz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['februeri] ['nʌmbər] ... .
Only **—** **these** **reprints** **were** **letters** **which** **appeared** **in** **the** **February** **number** **...** **.**
仅有的 — 这些 重印 是 信件 哪个 出现 在 这 二月 数字 ... .

只是——这些重印的信件曾刊登在二月份的杂志上.....

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔdɪtiːz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] , - ['wʌndər]
Among **the** **oddities** **of** **science** **fiction** **should** **go** **down** **the** **March** **,** **1933** **Wonder**
之中 这 奇闻异事 的 科学 小说 应该 去 向下 这 行进 , - 想知道
['stɔːriz] .
Stories **.**
故事 .

科幻小说中的奇闻异事之一，应该是 1933 年 3 月出版的《奇幻故事》。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['wʌndər] [nɑːt][tuː; tə] [kən'teɪn] [æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəl] .
This **issue** **was** **the** **first** **Wonder** **not** **to** **contain** **an** **installment** **of** **a** **serial** **.**
这 问题 曾是 这 第一的 想知道 不是 到 包含 一个 分期付款 的 一个 序列号 .

这是《奇迹男孩》杂志第一期没有刊登连载漫画。

[ðə; ðɪ] ['næroʊ] [bænd][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kʌvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['mɑːtoʊ][fɔːr; fər]
The **narrow** **band** **on** **the** **top** **of** **the** **cover** **,** **which** **had** **a** **motto** **for**
这 狭窄的 乐队 在 这 顶部 的 这 覆盖 , 哪个 有 一个 座右铭 为了
['wʌndər] [sɪns] ['eɪprəl] , - ,
Wonder **since** **April** **,** **1930** **,**
想知道 自从 四月 , - ,

封面顶部的窄条上印有《奇迹》杂志自 1930 年 4 月以来的座右铭。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][dɪd][nɑːt][kən'teɪn] [sʌtʃ] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðə; ðɪ] [neɪm]
for **the** **first** **time** **in** **its** **history** **did** **not** **contain** **such** **but** **instead** **the** **name**
为了 这 第一的 时间 在 它是 历史 做过 不是 包含 这样的 但 反而 这 姓名
[ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ðə; ðɪ][mæg] ... .
of **a** **story** **in** **the** **mag** **...** **.**
的 一个 故事 在 这 杂志 ... .

这是该杂志历史上第一次没有刊登这样的标题，而是刊登了一篇故事的标题.....

[ðə; ðɪ][noʊ'vembər] ,
The **November** **,**
这 十一月 ,

十一月，

- [ə'staʊndɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪʃu:] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][kwoʊ'teɪʃənz][ɑ:n]
1931 Astounding was the only issue to have a few words in quotations on
- 惊人 曾是 这 仅有的 问题 到 有 一个 很少 字 在 引文 在
[ðə; ði]['kʌvər] .
the cover .
这 覆盖 .

1931 年的《惊奇科幻》是唯一一期封面上有几句引语的杂志。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] : " [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['skelɪt(ə)n] [ə'pɪrd] ! " ... " ['fæstər][ðæn; ðən] [laɪt] ,
They were : " And then his skeleton appeared ! " ... " Faster Than Light ,
他们 是 : " 和 然后 他的 骨骼 出现 ! " ... " 快点 比 光 ,

它们是："然后他的骨架出现了！"....."超越光速，

" [baɪ][dʒeɪ] . ['hɑ:rvi] ['hægərd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:k'toʊbər] ,
" by J . Harvey Haggard in the October ,
" 经过 J . 哈维 枯槁 在 这 十月 ,

J·哈维·哈格德于十月发表的文章

- ['wʌndər] ['stɔ:riz] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [æz; əz] " [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] " [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs]
1930 Wonder Stories was announced as " Beyond the Universe " in the previous
- 想知道 故事 曾是 宣布 作为 " 超过 这 宇宙 " 在 这 以前的
['ɪʃu:] ... .
issue ... .
问题 ... .

上一期《奇幻故事集》宣布1930年的主题是"超越宇宙".....

[ɪf] ['eni]['pɜ:rs(ə)n] [dauts] [ðæt] ['fɔrəst] [dʒeɪ] . ['ækɝmən] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['æktɪv] ['saɪəns]['fɪkʃ(ə)n][fæn]
If any person doubts that Forrest J . Ackerman is the most active science fiction fan
如果 任何 人 疑虑 那 福雷斯特 J . 阿克曼 是 这 最多 积极的 科学 小说 扇子
— [let][hɪm; ɪm] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪprəl] - [ə'meɪzɪŋ] .
— let him look into the Discussions of the April 1933 Amazing .
— 让 他 看 进入 这 讨论 的 这 四月 - 惊人的 .

如果有人怀疑福雷斯特·J·阿克曼是最活跃的科幻迷——那就让他去看看1933年4月《惊奇科幻》杂志的讨论吧。

[θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [ə'pɪr] .
Three of his letters appear .
三 的 他的 信件 出现 .

他的三封信被收录其中。

[jeɪ] , ['verɪli] , " [æn; ən] ['ɪʃu:] [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:rɪsts] ['letər] [ɪz] [ˌɪnkəm'pli:t] " ... [mɔ:r] [nekst] [mʌnθ] ... .
Yea , verily , " An issue without Forrest's letter is incomplete " ... more next month ... .
是的 , 确实 , " 一个 问题 没有 森林的 信 是 未完成 " ... 更多的 下一个 月 ... .

没错，的确，"没有福雷斯特的信，这期杂志就不完整"..... 下个月再见.....

[haʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n]
HOW TO COLLECT FANTASY FICTION
如何 到 收集 幻想 小说

如何收集奇幻小说

[baɪ]['dʒu:ljəs] [ʃwɑ:ts]
by Julius Schwartz
经过 尤利乌斯 施瓦茨

作者：朱利叶斯·施瓦茨

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [wel] - ['faʊndɪd] [fækt] ,
It is a peculiar , but nevertheless well - founded fact ,
它 是 一个 奇特 , 但 尽管如此 出色地 - 创立 事实 ,

这是一个奇特但却有理有据的事实。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mæg'netɪk][ɪn][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ri:dər] [æz; əz]

that	there	is	something	magnetic	in	fantastic	fiction	that	will	attract	the	reader	as
那	那里	是	某物	磁的	在	极好的	小说	那	将要	吸引	这	读者	作为

[noʊ] ['ʌðər] [taɪp] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][kæn; kən] .

no	other	type	of	fiction	can	.
不	其他	类型	的	小说	能	.

奇幻小说有一种独特的魅力，能够以其他任何类型的小说都无法比拟的方式吸引读者。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ]

One	of	the	consequences	resulting	from	the	reading	of	this	absorbing
一	的	这	结果	结果	从	这	阅读	的	这	吸收

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['fæntəsi] [fæn] [fi:lz] [ðə; ði][ɜ:rdʒ][tu:; tə] [seɪv]

and	fascinating	type	of	fiction	is	that	the	fantasy	fan	feels	the	urge	to	save
和	迷人	类型	的	小说	是	那	这	幻想	扇子	感觉	这	敦促	到	节省

[ænd; ənd] [kə'lekt] ['fæntəsi] ['stɔ:riz] ,

and	collect	fantasy	stories	,
和	收集	幻想	故事	,

阅读这类引人入胜的奇幻小说所带来的后果之一是，奇幻爱好者会产生保存和收藏奇幻故事的冲动。

[ænd; ənd] [wɪl] , [ɪn'di:d] , [goʊ][tu:; tə] [ɪk'stri:m] ['ɛndz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [kəm'pli:t] [æz; əz]

and	will	,	indeed	,	go	to	extreme	ends	to	make	his	collection	complete	as
和	将要	,	的确	,	去	到	极端	结束	到	制作	他的	收藏	完全的	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

而且他确实会不遗余力地使自己的收藏尽可能完整。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][goʊ][ə'baʊt] [ə'kju:mjuleit] [ə; eɪ] [gʊd] , ['wɜ:rði] [kə'lekʃ(ə)n] ?

But	how	is	he	to	go	about	accumulating	a	good	,	worthy	collection	?
但	如何	是	他	到	去	关于	累积	一个	好的	,	值得	收藏	?

但他该如何着手收集一套好的、有价值的藏品呢?

[ðə; ði][fɜ:rst] [ru:l] [ɪz]['sɪmp(ə)l] : [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	first	rule	is	simple	:	collect	all	the	fantastic	fiction	that	is	appearing	in	the
这	第一的	规则	是	简单的	:	收集	全部	这	极好的	小说	那	是	出现	在	这

['kɜ:rənt] ['mægəzinz] .

current	magazines	.
当前的	杂志	.

第一条规则很简单：收集所有在当前杂志上刊登的精彩小说。

['wʌndər] ['stɔ:riz] , [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kwɔ:təliz] ,

Wonder	Stories	,	Amazing	Stories	and	their	quarterlies	,
想知道	故事	,	惊人的	故事	和	他们的	季刊	,

《奇幻故事》、《惊奇故事》及其季刊

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['mægəzinz] [ðæt] ['speʃəlaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv]

and	Science	Fiction	are	the	current	magazines	that	specialize	in	the	printing	of
和	科学	小说	是	这	当前的	杂志	那	专业化	在	这	印刷	的

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

science	fiction	,
科学	小说	,

《科幻小说》和《科幻》是目前专门刊登科幻小说的杂志。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] [taɪp] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] .

probably	the	most	popular	type	of	fantastic	fiction	.
大概	这	最多	受欢迎的	类型	的	极好的	小说	.

可能是最受欢迎的奇幻小说类型。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['mægəziːn] [ðæt] ['speʃəlaiziz] [ɪn][fæn'tæstɪk]

without	a	shadow	of	a	doubt	the	foremost	magazine	that	specializes	in	fantastic
没有	一个	阴影	的	一个	怀疑	这	首先	杂志	那	专业	在	极好的

['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

fiction	is	Weird	Tales	.
小说	是	诡异的	故事	.

毫无疑问，专门刊登奇幻小说的首要杂志是《怪异故事》。

[ɪts] ['edɪtər] , ['fɑːrnswɝθ] [raɪt] , [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'piəriŋ] [ðer; ðər][biː; bi][ʌv; əv] [haɪ]

Its	editor	,	Farnsworth	Wright	,	insists	that	the	stories	appearing	there	be	of	high
它是	编辑	,	法恩斯沃斯	赖特	,	坚持	那	这	故事	出现	那里	是	的	高的

['lɪtərəri] ['kwɑːlətɪ] ,

literary	quality	,
文学	质量	,

该杂志的编辑法恩斯沃思·赖特坚持认为，刊登在那里的故事必须具有很高的文学质量。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ðæt] ['meni] ['stɔːriz] [hæv; həv] [kɔp] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃənz] [ɪn][oʊ'braɪɪnz]

and	thus	we	find	that	many	stories	have	copped	honorable	mentions	in	O'Brien's
和	因此	我们	寻找	那	许多	故事	有	被抓	光荣的	提及	在	奥布莱恩的

[lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [oʊhɛnri] [mə'mɔːriəl] [praɪz] [lɪst] .

list	of	the	best	stories	of	the	year	and	in	the	O'Henry	Memorial	Prize	list	.
列表	的	这	最好的	故事	的	这	年	和	在	这	欧·亨利	纪念馆	奖	列表	.

因此，我们发现许多故事在奥布莱恩年度最佳故事榜单和欧·亨利纪念奖榜单中都获得了荣誉提名。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz][kəm'praiziz] ['evri] [taɪp] [ʌv; əv][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n] : [frʌm; frəm]

The	range	of	Weird	Tales	comprises	every	type	of	fantastic	fiction	:	from
这	范围	的	诡异的	故事	包括	每一个	类型	的	极好的	小说	:	从

[ðə; ði] [ə'kʌlt] [tuː; tə] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

the	occult	to	science	fiction	,
这	神秘学	到	科学	小说	,

《怪异故事》涵盖了各种奇幻小说类型：从神秘学到科幻小说，

[frʌm; frəm] [goʊst] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] , [frʌm; frəm] ['vuːduː] ['θriləz] [tuː; tə]['væmpaɪər]

from	ghost	stories	to	the	supernatural	,	from	voodoo	thrillers	to	vampire
从	鬼	故事	到	这	超自然	,	从	巫毒教	惊悚片	到	吸血鬼

[teɪlz; 'teɪˌliz] , [frʌm; frəm] ['werwʊlf] [jɑːnz] [tuː; tə] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] ,

tales	,	from	werewolf	yarns	to	reincarnation	,
故事	,	从	狼人	纱线	到	投胎	,

从鬼故事到超自然现象，从巫毒惊悚片到吸血鬼故事，从狼人传说到轮回转世，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪstɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk] .

and	from	the	mystic	to	the	physic	.
和	从	这	神秘	到	这	物理学	.

从神秘主义者到物理学家。

['ʌðər] ['kɜːrənt] ['mægəzinz] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [prɪnt] - .

Other	current	magazines	may	occasionally	print	fantasyarns	.
其他	当前的	杂志	可能	偶尔	打印	-	.

其他一些当代杂志偶尔也会刊登奇幻小说。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]['ɑːrgəsi] , [bluː] [bʊk] , ['mædʒɪk]['kɑːrpɪt] , [ten] [dɪ'tektɪv] ['eɪsɪz] , [daɪm]

Keep	an	eye	on	Argosy	,	Blue	Book	,	Magic	Carpet	,	Ten	Detective	Aces	,	Dime
保持	一个	眼睛	在	阿尔戈西	,	蓝色的	书	,	魔法	地毯	,	十	侦探	王牌	,	一角硬币

[dɪ'tektɪv] ,

Detective	,
侦探	,

请留意 Argosy、Blue Book、Magic Carpet、Ten Detective Aces 和 Dime Detective 等品牌。

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [dɑ:k]['sævɪdʒ] , [ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][daɪ'dʒest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn]

Thrilling	**Adventures**	**,**	**Doc**	**Savage**	**,**	**the**	**Science**	**Fiction**	**Digest**	**,**	**and**	**The**	**Fantasy**	**Fan**
惊险	冒险	,	医生	野蛮的	,	这	科学	小说	消化	,	和	这	幻想	扇子

, [ænd; ənd] ,

,	**and**	**,**
,	和	,

《惊险冒险》、《野蛮博士》、《科幻文摘》和《奇幻迷》杂志，以及

[ɪn] [tru:θ] , ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [er] , [ænd; ənd] [əd'ventʃər] ['mægəzinz] .

in	**truth**	**,**	**any**	**of**	**the**	**detective**	**,**	**air**	**,**	**and**	**adventure**	**magazines**	**.**
在	真相	,	任何	的	这	侦探	,	空气	,	和	冒险	杂志	.

事实上，任何侦探、航空和冒险杂志都可以。

([nekst] [mʌnθ] ['mɪstər] . [ʃwɑ:ts] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks][ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ʌv; əv]

(	**Next**	**month**	**Mr**	**.**	**Schwartz**	**takes**	**up**	**the**	**more**	**difficult**	**tasks**	**in**	**the**	**collecting**	**of**
(	下一个	月	先生	.	施瓦茨	需要	向上	这	更多的	难的	任务	在	这	收集	的

['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] .

fantasy	**fiction**	**.**
幻想	小说	.

（下个月，施瓦茨先生将着手进行更艰巨的奇幻小说收藏任务。）

[noʊ] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðɪs] ['sɪri:z] .)

No	**collector**	**should**	**miss**	**this**	**series**	**.**	**)**
不	集电极	应该	错过	这	系列	.	)

任何收藏家都不应该错过这个系列。）

[bu:st] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn][tu:; tə][jʊr; jər][pælz] .

Boost	**The**	**Fantasy**	**Fan**	**to**	**your**	**pals**	**.**
促进	这	幻想	扇子	到	你的	朋友们	.

把《奇幻迷》推荐给你的朋友们。

['feɪməs] ['fæntəsi] [fænz]

FAMOUS	**FANTASY**	**FANS**
著名的	幻想	粉丝

著名奇幻迷

[wʌn] — ['ælən] [g'lɑ:sər]

1	**—**	**Allen**	**Glasser**
1	—	艾伦	格拉瑟

1—艾伦·格拉瑟

['ælən] [g'lɑ:sər] [hæz; həz][hæd; həd] ['stɔ:riz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [mægz]

Allen	**Glasser**	**has**	**had**	**stories**	**published**	**in**	**more**	**than**	**a**	**dozen**	**different**	**mags**
艾伦	格拉瑟	有	有	故事	已发布	在	更多的	比	一个	打	不同的	杂志

— [bʌt; bət]['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

—	**but**	**only**	**two**	**of**	**them**	**were**	**science**	**fiction**	**.**
—	但	仅有的	二	的	他们	是	科学	小说	.

艾伦·格拉瑟的故事曾在十几种不同的杂志上发表过——但其中只有两篇是科幻小说。

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	**,**
所以	,

所以，

[hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə] [feɪm] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [fi:ld] [mʌst; məst][rest] ['meɪnli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [æz; əz]

his	**claim**	**to**	**fame**	**in**	**the**	**latter**	**field**	**must**	**rest**	**mainly**	**on**	**his**	**activities**	**as**
他的	宣称	到	名声	在	这	后者	场地	必须	休息	主要	在	他的	活动	作为

[ə; eɪ][fæn] .

a	**fan**	**.**
一个	扇子	.

他在后一个领域的成名主要归功于他作为粉丝的活动。

[glæsɝz] [fɜːrst] ['efərt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Glasser's	first	effort	in	behalf	of	science	fiction	was	the	founding	of	The
格拉瑟的	第一的	努力	在	代表	的	科学	小说	曾是	这	创立	的	这
-	,											
Scienceers	,											
-	,											

格拉瑟为科幻小说做出的第一个努力是创立了"科学者"组织。

[ə; eɪ][fæn][klʌb] , ['ɜːrli] [ɪn] - .

a	fan	club	,	early	in	1930	.
一个	扇子	俱乐部	,	早期的	在	-	.

一个粉丝俱乐部，成立于 1930 年初。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ][praɪz][baɪ] ['saɪəns] ['wʌndər] ['kwɔːrtərli] .

For	his	work	in	this	connection	,	he	was	awarded	a	prize	by	Science	Wonder	Quarterly	.
为了	他的	工作	在	这	联系	,	他	曾是	获奖	一个	奖	经过	科学	想知道	季刊	.

他因在这方面的工作而获得了《科学奇观季刊》颁发的奖项。

['dʊrɪŋ] - [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ][wʌn] - [mæn] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər] [mɔːr] , ['hævɪŋ] [kɔɪnd] [ðæt] [tɜːrm] [hɪm'self] .

During	1931	he	began	a	one	-	man	campaign	for	more	scientifilms	,	having	coined	that	term	himself	.
期间	-	他	开始	一个	一	-	男人	活动	为了	更多的	科学电影	,	拥有	创造	那	学期	他自己	.

1931年，他独自发起了一场争取更多科学电影的运动，而"科学电影"这个词正是他自己创造的。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['veriəs] [prə'duːsəz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

He	wrote	to	various	producers	and	magazines	on	this	subject	,	and	he	believes	he	really	started	something	.
他	写道	到	各种各样的	生产者	和	杂志	在	这	主题	,	和	他	相信	他	真的	开始	某物	.

他曾就此主题给多家制片人和杂志社写信，他相信自己真的开启了一项事业。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['trævələr] , ['saɪəns] ['fɪkʃənz] [fɜːrst] [fæn] ['mægəziːn] ,

In	January	,	1932	,	he	became	editor	of	The	Time	Traveller	,	science	fiction's	first	fan	magazine	,
在	一月	,	-	,	他	成为	编辑	的	这	时间	游客	,	科学	小说的	第一的	扇子	杂志	,

1932年1月，他成为科幻小说第一本粉丝杂志《时间旅行者》的编辑。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] ([fɔːr; fər][hɪm'self]) ['dʊrɪŋ] [ɪts] [briːf] [kə'rɪr] .

and	conducted	it	successfully	(	for	himself	)	during	its	brief	career	.
和	实施	它	成功地	(	为了	他自己	)	期间	它是	简短的	职业	.

并在其短暂的职业生涯中成功地（为自己）完成了这项任务。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [frə'tɜːrnəti] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] .

He	also	founded	the	Fantasy	Fan	Fraternity	in	this	period	.
他	还	创立	这	幻想	扇子	兄弟会	在	这	时期	.

在此期间，他还创立了奇幻粉丝协会。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fæn] [æk'tɪvətiz] ,

In	addition	to	his	fan	activities	,
在	添加	到	他的	扇子	活动	,

除了他的粉丝活动之外，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['ʌðər] ['aɪtəmz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

he	has	several	other	items	to	his	credit	in	connection	with	science	fiction	.
他	有	一些	其他	项目	到	他的	信用	在	联系	和	科学	小说	.

他还有其他几项与科幻小说相关的作品。

[hiː; hi] [wʌn] [θɜːrd] [praɪz] [ɪn] ['wʌndər] [kwɔrtɜ-liːz] [ˌɪntər'plænəteri] [plɑːt]['kɑːntest] , [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , "

He	won	third	prize	in	Wonder	Quarterly's	Interplanetary	Plot	Contest	,	his	story	,	"
他	韩元	第三	奖	在	想知道	季度	星际	阴谋	竞赛	,	他的	故事	,	"

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ,

The	Martian	,
这	火星人	,

他在 Wonder Quarterly 的星际故事大赛中获得了三等奖，他的故事《火星救援》

" [ə'piəriŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['wɪntər] - [ɪ'dɪʃn] .

"	appearing	in	their	Winter	1932	edition	.
"	出现	在	他们的	冬天	-	版	.

刊登于 1932 年冬季刊。

[ə; eɪ]['poʊəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ]

A	poem	of	his	was	published	in	the	Summer	1933	issue	of	Amazing
一个	诗	的	他的	曾是	已发布	在	这	夏天	-	问题	的	惊人的

['kwɔːrtərli] ;

Quarterly	;
季刊	;

他的一首诗发表在 1933 年夏季刊的《惊奇季刊》上；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] , " [ə'krɔːs] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , " [ɪn][ðə; ði] ['ɔːgəst] - [sep'tembər] - [ə'meɪzɪŋ]

and	a	short	story	,	"	Across	the	Ages	,	"	in	the	August	-	September	1933	Amazing
和	一个	短的	故事	,	"	穿过	这	年龄	,	"	在	这	八月	-	九月	-	惊人的

['stɔːriz] .

Stories	.
故事	.

以及一篇短篇小说《跨越时代》，发表于 1933 年 8 月至 9 月的《惊奇故事》杂志。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθər] & ['dʒɜːrnəlɪst] ,

He	has	also	had	two	articles	on	science	fiction	in	The	Author	&	Journalist	,
他	有	还	有	二	文章	在	科学	小说	在	这	作者	&	记者	,

他还在《作家与记者》杂志上发表过两篇关于科幻小说的文章。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['raɪtɜ-z] - ['mægəziːn] .

a	prominent	writers	'	magazine	.
一个	著名的	作家	-	杂志	.

一份知名的作家杂志。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] " [welz] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['pʌblɪʃt] [sep'tembər] , - ,

They	were	"	Wells	Started	It	,	"	published	September	,	1932	,
他们	是	"	威尔斯	开始	它	,	"	已发布	九月	,	-	,

它们是《威尔斯开始了它》，出版于1932年9月。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [weɪn] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [læst][dʒuːn] .

and	"	The	Wane	of	Science	Fiction	"	which	appeared	last	June	.
和	"	这	衰落	的	科学	小说	"	哪个	出现	最后的	六月	.

以及去年六月发表的《科幻小说的衰落》。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [neɪmd] [wɜːrk] ,

Despite	the	pessimistic	title	of	his	last	named	work	,
尽管	这	悲观	标题	的	他的	最后的	命名	工作	,

尽管他最后一部作品的标题带有悲观色彩，

[g'lɑːsər] [stɪl] [hæz; həz] [strɔːŋ] [feɪθ] [ænd; ənd] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] — [æz; əz] ['pruːvn] [baɪ]

Glasser	still	has	strong	faith	and	deep	interest	in	science	fiction	—	as	proven	by
格拉瑟	仍然	有	强的	信仰	和	深的	兴趣	在	科学	小说	—	作为	已证实	经过

[hɪz; ɪz][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] .

his	contributions	to	THE	FANTASY	FAN	.
他的	贡献	到	这	幻想	扇子	.

格拉瑟仍然对科幻小说抱有坚定的信念和浓厚的兴趣——这一点从他对《奇幻迷》杂志的贡献中就可见一斑。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][klaːk] ['æʃtən] [smɪθ] ,

He	may	not	have	the	beautiful	vocabulary	of	Clark	Ashton	Smith	,
他	可能	不是	有	这	美丽的	词汇	的	克拉克	阿什顿	史密斯	,

他可能没有克拉克·阿什顿·史密斯那样优美的词汇量，

[ðə; ði][aɪ'rɑːnɪk]['hjuːmər][ʌv; əv]['stæntən; 'stɑː-][ə; eɪ] . ['kɑːblɪnts] , [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

the	ironic	humor	of	Stanton	A	.	Coblentz	,	the	psychology	of	Dr	.
这	讽刺的是	幽默	的	斯坦顿	一个	.	科布伦茨	,	这	心理学	的	博士	.

['kelər] ,

Keller	,
凯勒	,

斯坦顿·A·科布伦茨的讽刺幽默，凯勒博士的心理学，

[ɔːr][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['kæmbl] , ['dʒunjɚ] . ,

or	the	science	of	John	W	.	Campbell	,	Jr	.	,
或者	这	科学	的	约翰	W	.	坎贝尔	,	小	.	,

或者约翰·W·坎贝尔二世的科学，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [sɪn'sɪr] [bɪ'liːf] [ðæt] ['ælən] [g'lɑːsər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃənz]

but	it	is	our	sincere	belief	that	Allen	Glasser	is	one	of	science	fiction's
但	它	是	我们的	真诚	信仰	那	艾伦	格拉瑟	是	一	的	科学	小说的

[pə'tenʃ(ə)l] ['ɔːθəz] .

potential	authors	.
潜在的	作者	.

但我们真诚地相信，艾伦·格拉瑟是科幻小说界最具潜力的作家之一。

([ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [suːn] [ə'pɪr] .)

(	Another	in	this	series	will	soon	appear	.	)
(	其他	在	这	系列	将要	很快	出现	.	)

（本系列文章的另一篇即将发表。）

[klʌb] [nuːz]

CLUB	NEWS
俱乐部	消息

俱乐部新闻

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [nuːz] [ʌv; əv] ['eni] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɔːr] [wɪrd] ['stɔːri] [klʌb]

In	this	department	will	be	discussed	news	of	any	science	fiction	or	weird	story	club
在	这	部门	将要	是	讨论	消息	的	任何	科学	小说	或者	诡异的	故事	俱乐部

[ænd; ənd][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

and	their	activities	.
和	他们的	活动	.

本栏目将讨论任何科幻或怪诞故事俱乐部的新闻及其活动。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][klʌb] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['fæntəsi] , [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	belong	to	a	club	devoted	to	fantasy	,	tell	us	about	it	,
如果	你	属于	到	一个	俱乐部	奉献	到	幻想	,	告诉	我们	关于	它	,

如果你是某个奇幻主题俱乐部的成员，请告诉我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [let][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz] [noʊ] .

and	we	will	let	the	rest	of	the	readers	know	.
和	我们	将要	让	这	休息	的	这	读者	知道	.

我们会将此事告知其他读者。

[sʌm; səm] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] [klʌb] .

Some	may	want	to	join	your	club	.
一些	可能	想	到	加入	你的	俱乐部	.

有些人可能想加入你的俱乐部。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fænz] [ðæt] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]

For	the	benefit	of	those	fans	that	would	like	to	belong	to	a	science	fiction
为了	这	益处	的	那些	粉丝	那	会	喜欢	到	属于	到	一个	科学	小说

[klʌb] ,

club	,
俱乐部	,

为了方便那些想要加入科幻俱乐部的粉丝们，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk]

but	have	not	as	yet	had	the	opportunity	to	join	,	we	wish	to	make
但	有	不是	作为	然而	有	这	机会	到	加入	,	我们	希望	到	制作

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'naʊnsmənt] .

an	important	announcement	.
一个	重要的	公告	.

虽然我们还没有机会加入，但我们想在此宣布一项重要事项。

['ælən] [g'lɑːsər] , ['fɔːrmər]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['trævələr] ,

Allen	Glasser	,	former	editor	of	The	Time	Traveller	,
艾伦	格拉瑟	,	以前的	编辑	的	这	时间	游客	,

艾伦·格拉瑟，《时间旅行者》杂志前任编辑

[hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] [neɪmd] " ['fæntəsi] ['fænz] [frə'tɜːrnəti] .

had	formed	a	club	for	his	readers	named	"	Fantasy	Fan's	Fraternity	.
有	形成	一个	俱乐部	为了	他的	读者	命名	"	幻想	粉丝们	兄弟会	.

他为自己的读者成立了一个名为"奇幻迷兄弟会"的俱乐部。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['trævələr] , [ðə; ði] [klʌb] [bɪ'keɪm]

"	Because	of	the	discontinuance	of	The	Time	Traveller	,	the	club	became
"	因为	的	这	停止	的	这	时间	游客	,	这	俱乐部	成为

[ʌn'ɔːrgənaɪzd] .

unorganized	.
杂乱无章	.

"由于《时间旅行者》停播，俱乐部变得混乱不堪。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [haʊ'evər] ,

We	are	happy	to	inform	you	,	however	,
我们	是	快乐的	到	通知	你	,	然而	,

我们很高兴地通知您，

[ðæt] ['mɪstər] . [g'lɑːsər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːrgənaɪz] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	Mr	.	Glasser	wishes	to	re	-	organize	this	association	with	the
那	先生	.	格拉瑟	愿望	到	关于	-	组织	这	协会	和	这

['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] [æz; əz] ['membər] .

readers	of	THE	FANTASY	FAN	as	members	.
读者	的	这	幻想	扇子	作为	成员	.

格拉瑟先生希望重组这个协会，让《奇幻迷》的读者成为会员。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][djuːz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [klʌb] .

There	will	be	no	dues	in	the	new	club	.
那里	将要	是	不	会费	在	这	新的	俱乐部	.

新俱乐部不收取会费。

['evri] ['lɔɪəl] [fæn][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn] .

Every	loyal	fan	should	join	.
每一个	忠诚	扇子	应该	加入	.

所有忠实粉丝都应该加入。

[fɔːr; fər] [pə'tiku:ləz] [raɪt] [də'rekt][tuː; tə]['mɪstər] . ['ælən] [g'lɑːsər] [æt; ət] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['ɑːveɪ] . ,

For	particulars	write	direct	to	Mr	.	Allen	Glasser	at	1610	University	Ave	. ,
为了	细节	写	直接的	到	先生	.	艾伦	格拉瑟	在	-	大学	大道	. ,

详情请直接写信给艾伦·格拉瑟先生，地址是：大学大道1610号。

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd] [wiːl] ['weɪdʒər][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

New	York	City	and	we'll	wager	you	will	never	regret	it	.
新的	约克	城市	和	出色地	赌注	你	将要	绝不	后悔	它	.

去纽约市吧，我们敢打赌你绝对不会后悔。

['fɔrəst] [dʒeɪ] . ['ækɝmən] , [ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] ['æktɪv] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fæn] ,

Forrest	J	.	Ackerman	,	the	world's	most	active	,	science	fiction	fan	,
福雷斯特	J	.	阿克曼	,	这	世界的	最多	积极的	,	科学	小说	扇子	,

福雷斯特·J·阿克曼，世界上最活跃的科幻迷，

[ɪz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [klʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ]

is	a	member	of	the	British	Science	Fiction	Club	,	and	he	has	this	to	say
是	一个	成员	的	这	英国	科学	小说	俱乐部	,	和	他	有	这	到	说

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] :

about	it	:
关于	它	:

他是英国科幻俱乐部成员，对此他有如下看法：

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [ɪz][wʌn]['dɑːlər][ə; eɪ] [jɪr] .

The	membership	is	one	dollar	a	year	.
这	会员资格	是	一	美元	一个	年	.

会员年费一美元。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] [ɪn][rɪ'tɜːrn][ɑːr; ər] : [ðə; ði]['mægəziːn] - [bʊk] ['sɜːrvɪs] ,

Some	of	the	advantages	received	in	return	are	:	the	magazine	-	book	service	,
一些	的	这	优势	已收到	在	返回	是	:	这	杂志	-	书	服务	,

[ænd; ənd] [bʊk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːrtmənt] ;

and	Book	Information	Department	;
和	书	信息	部门	;

作为回报，所获得的一些好处有：杂志图书服务和图书信息部门；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] , [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [ˌbiːˌɛs'ɛfˌsiː]

the	general	scientific	information	bureau	,	and	correspondence	between	BSFC
这	一般的	科学	信息	局	,	和	一致	之间	bsfc

['membər] [ʌv; əv][ˌoʊvər'siː] [klʌbz] .

members	of	oversea	clubs	.
成员	的	海外	俱乐部	.

一般科学信息局，以及海外俱乐部BSFC成员之间的通信。

[ɪn] [taɪm] ,

In	time	,
在	时间	,

及时，

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] [ɪz] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [tuː; tə][biː; bi] ['soʊlli] [ðə; ði]

a	monthly	magazine	of	the	club	is	hoped	to	be	produced	to	be	solely	the
一个	月度	杂志	的	这	俱乐部	是	希望	到	是	生产	到	是	仅	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] .

work	of	the	members	.
工作	的	这	成员	.

俱乐部希望出版一份月刊，完全由会员创作。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsaɪən'tɪfɪk][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

The	Society	is	affiliated	with	the	International	Scientific	Association	of
这	社会	是	附属	和	这	国际的	科学	协会	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

该学会隶属于美国国际科学协会。

[prə'fesər] [dʒeɪ] . ['greɪəm] [kɜ:r] , [dʒeɪ] . [pi:] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][zu'ɑ:lədʒi][ɪn][ðə; ði]

Professor	J	.	Graham	Kerr	,	J	.	P	.	,	F	.	R	.	S	.	,	Professor	of	Zoology	in	the
教授	J	.	格雷厄姆	克尔	,	J	.	P	.	,	F	.	拉	.	S	.	,	教授	的	动物学	在	这

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['glɑ:sgəu] ,

University	of	Glasgow	,
大学	的	格拉斯哥	,

J·格雷厄姆·克尔教授，太平绅士，英国皇家学会会员，格拉斯哥大学动物学教授

[ɪz][æn; ən] ['ɑ:nəreri] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . [dʒi:] . ['jʊŋ] ,

is	an	honorary	Member	of	the	Society	,	and	Dr	.	C	.	G	.	Jung	,
是	一个	名誉	成员	的	这	社会	,	和	博士	.	C	.	G	.	荣格	,

荣格博士是该学会的荣誉会员，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]

because	of	his	distinguished	contributions	to	the	Literature	of
因为	的	他的	杰出的	贡献	到	这	文学	的

[saɪ'kɑ:lədʒi] , [ænd; ənd]['hju:gəu] [gɜ:rnzbæk] ,

Psychology	,	and	Hugo	Gernsback	,
心理学	,	和	雨果	格恩斯巴克	,

由于他对心理学文献的杰出贡献，以及雨果·根斯巴克，

[wel] - [noʊn] ['edɪtər][ʌv; əv] ['wʌndər] ['stɔ:riz] ,

well	-	known	editor	of	Wonder	Stories	,
出色地	-	已知	编辑	的	想知道	故事	,

《奇幻故事》的知名编辑

[bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

both	of	whom	have	expressed	great	interest	in	the	work	of	the
两个都	的	谁	有	表达	伟大的	兴趣	在	这	工作	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

他们两人都对协会的工作表现出了浓厚的兴趣。

[hæv; həv] [bɪn] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔ:r; fər] [nu:] ['ɑ:nəreri] ['membər] .

have	been	nominated	for	new	Honorary	Members	.
有	到过	提名	为了	新的	名誉	成员	.

已被提名为新的荣誉会员。

['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] : [dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['eliət] , [ɛs'kwɑɪər] . , - , ['æskɑ:t] ['ga:dnz] , ['saʊθəl] , ['mɪdlseks] ,

Officers	are	:	J	.	R	.	Elliot	,	Esq	.	,	46	,	Ascot	Gardens	,	Southall	,	Middlesex	,
警官	是	:	J	.	拉	.	埃利奥特	,	先生	.	,	-	,	阿斯科特	花园	,	索索尔	,	米德尔塞克斯	,

['ɪŋgləənd] (['prezɪdənt]) ,

England	(	President	)	,
英格兰	(	总统	)	,

官员包括：JR Elliot，先生，46，Ascot Gardens，Southall，Middlesex，England（主席），

[ænd; ənd][pi:] . ['ɛnɛvər] , [ɛs'kwɑɪər] . , " ['roʊzˌmi:d] , " [haɪ] [roʊd] , [heɪz] , ['mɪdlseks] , ['ɪŋgləənd] (

and	P	.	Enever	,	Esq	.	,	"	Rosemead	,	"	High	Road	,	Hayes	,	Middlesex	,	England	(
和	P	.	从未	,	先生	.	,	"	罗斯米德	,	"	高的	路	,	海耶斯	,	米德尔塞克斯	,	英格兰	(

[ɑ:n] . ['sekrəteri]) .

Hon	.	Secretary	)	.
尊敬的	.	秘书	)	.

以及 P. Enever 先生，“Rosemead”，“High Road”，Hayes，Middlesex，England（荣誉秘书）。

[ðə; ði] ['meθəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	method	to	be	followed	in	sending	in	an	application	is	as	follows	:
这	方法	到	是	随后	在	发送	在	一个	应用	是	作为	跟随	:

提交申请的具体方法如下:

[ɪn][ɪŋk][ɔ:r] [taɪp] [gɪv] [wʌn] .

in	ink	or	type	give	1	.
在	墨水	或者	类型	给	1	.

用墨水或打字写出 1。

[fʊl] [neɪm] ; [ˌtu:'tu:] .

Full	name	;	2	.
满的	姓名	;	2	.

姓名；2.

[fʊl] [ə'dres] ; [θri:] .

Full	address	;	3	.
满的	地址	;	3	.

完整地址；3.

[eɪdʒ][ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mʌnθs] ; [fɔ:r] .

Age	in	years	and	months	;	4	.
年龄	在	年	和	几个月	;	4	.

年龄（以年和月为单位）；4.

[jʊr; jər] ['hɑ:bi] ([ɪf] ['eni]) ; [faɪv] .

Your	hobby	(	if	any	)	;	5	.
你的	爱好	(	如果	任何	)	;	5	.

你的爱好（如有）；5.

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəzinz] [ju:; jʊ] [ri:d] ; [sɪks] .

The	names	of	the	science	fiction	magazines	you	read	;	6	.
这	姓名	的	这	科学	小说	杂志	你	读	;	6	.

你所阅读的科幻杂志的名称；6.

[jʊr; jər][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] .

Your	scientific	pursuits	and	interests	.
你的	科学	追求	和	兴趣	.

您的科研追求和兴趣。

[steɪt] [wʌt] [səb'skrɪpʃənz] [ju:; jʊ][ɪn'kloʊz] .

State	what	subscriptions	you	inclose	.
状态	什么	订阅	你	附寄	.

请说明您随信附上了哪些订阅服务。

([ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['nesəseri] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

(	It	is	desirable	,	though	not	necessary	if	you	are	unable	to	afford	it	,
(	它	是	理想	,	尽管	不是	必要的	如果	你	是	无法	到	买得起	它	,

（虽然最好这样做，但如果您负担不起，则并非必要，）

[tu:; tə][send][jʊr; jər]['dɑ:lər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] .)

to	send	your	dollar	for	the	year	.	)
到	发送	你的	美元	为了	这	年	.	)

（寄送您一年的1美元。）

[saɪn][æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ænd; ənd][səb'mɪt] .

Sign	at	the	bottom	,	and	submit	.
符号	在	这	底部	,	和	提交	.

请在底部签名并提交。

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔ:ri]

MY	FAVORITE	SCIENCE	FICTION	STORY
我的	最喜欢的	科学	小说	故事

我最喜欢的科幻故事

[baɪ] ['mɔ:timə] ['waɪsɪndʒɚ]
by **Mortimer** **Weisinger**
经过 莫蒂默 魏辛格

作者：莫蒂默·魏辛格

" [ðə; ði]['sekənd]['delju:dʒ] " [baɪ]['gærət][pi:] . ['sɝ:vɪs] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊld][ɑ:n][ˌem 'i:] .
" **The** **Second** **Deluge** **"** **by** **Garret** **P** **.** **Serviss** **has** **always** **had** **a** **hold** **on** **me** **.**
" 这 第二 洪水 " 经过 阁楼 P . 塞尔维斯 有 总是 有 一个 抓住 在 我 .

加勒特·P·塞尔维斯的《第二次大洪水》一直深深吸引着我。

[aɪ][hæv; həv][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][soʊ]['meni] [taɪmz] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] [si:m] [tu:; tə]
I **have** **re** **-** **read** **it** **so** **many** **times** **that** **the** **characters** **in** **this** **tale** **seem** **to**
我 有 关于 - 读 它 所以 许多 时代 那 这 人物 在 这 故事 似乎 到
[bi:; bi]['ri:əl]['pi:p(ə)l] .
be **real** **people** **.**
是 真实的 人们 .

我已经反复阅读过很多遍，以至于故事中的人物都像是真实存在的人。

[wen] ['gærət][pi:] . ['sɝ:vɪs] , [ə; eɪ][wɜ:rld]['feɪməs] ['saɪəntɪst] , ['kʌpəlz] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
When **Garret** **P** **.** **Serviss** **,** **a** **world** **famous** **scientist** **,** **couples** **his** **knowledge** **with**
什么时候 阁楼 P . 塞尔维斯 , 一个 世界 著名的 科学家 , 情侣 他的 知识 和
['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
vivid **imagination** **,**
生动 想像力 ,

当世界著名科学家加勒特·P·塞尔维斯将他的知识与丰富的想象力结合起来时

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ju'ni:k] ,
the **result** **is** **sure** **to** **be** **something** **decidedly** **unique** **,**
这 结果 是 当然 到 是 某物 绝对地 独特的 ,

结果必然是独一无二的。

[ænd; ənd] " [ðə; ði]['sekənd]['delju:dʒ] " [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tru:li] [ə'meɪzɪŋ] [teɪl] .
and **"** **The** **Second** **Deluge** **"** **was** **a** **truly** **amazing** **tale** **.**
和 " 这 第二 洪水 " 曾是 一个 真的 惊人的 故事 .

《第二次大洪水》真是一个令人惊叹的故事。

[ðə; ði]['kʌlərf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['nærətɪv] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
The **colorful** **descriptions** **and** **gripping** **action** **of** **this** **exciting** **narrative** **make** **it**
这 丰富多彩的 描述 和 扣人心弦 行动 的 这 激动人心 叙述 制作 它
[wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [su:n] [fər'gɑ:tn] .
one **that** **is** **not** **soon** **forgotten** **.**
一 那 是 不是 很快 被遗忘的 .

这部精彩小说的生动描写和扣人心弦的情节令人难忘。

['pɛnˌpælz] ['wɑ:ntɪd]
PENPALS **WANTED**
笔友 通缉

征集笔友

['evri] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:ləm] [wɪl] [ə'pɪr] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [dɪ'zaɪər]['pɛnˌpælz] .
Every **month** **in** **this** **column** **will** **appear** **the** **names** **of** **those** **that** **desire** **penpals** **.**
每一个 月 在 这 柱子 将要 出现 这 姓名 的 那些 那 欲望 笔友 .

本专栏每月都会刊登希望结交笔友的人的姓名。

[ˌpi: 'si:]['æftər][ə; eɪ] [neɪm] [mi:nz] ['vaɪə]['poʊstkɑ:rd] .
PC **after** **a** **name** **means** **via** **postcard** **.**
个人电脑 后 一个 姓名 方法 通过 明信片 .

名字后面的PC表示通过明信片寄送。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɪrd] ['fɪkʃ(ə)n] ,
If **you** **want** **to** **correspond** **with** **other** **lovers** **of** **science** **and** **weird** **fiction** **,**
如果 你 想 到 对应 和 其他 恋人 的 科学 和 诡异的 小说 ,

如果你想与其他科幻和怪诞小说爱好者交流，

[send] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

send	us	your	name	and	we	will	print	it	free	of	charge	.
发送	我们	你的	姓名	和	我们	将要	打印	它	自由的	的	收费	.

把你的名字告诉我们，我们会免费打印出来。

[bɑːb] ['tʌkər] , [piː] . [oʊ] . [bɑːks] - ,

Bob	Tucker	,	P	.	O	.	Box	260	,
鲍勃	塔克	,	P	.	哦	.	盒子	-	,

Bob Tucker，邮政信箱 260，

['bluːmɪŋtən] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Bloomington	,	Illinois	.
布卢明顿	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州布卢明顿。

[ˌpiː 'siː]

PC
个人电脑

个人电脑

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt]

THE	BOILING	POINT
这	沸腾	观点

沸点

['oʊnli][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ʌv; əv] ['kɔntrəvəːsiz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːləm] — ['rædɪk(ə)l]

Only	the	hottest	of	controversies	will	be	printed	in	this	column	—	radical
仅有的	这	最热门	的	争议	将要	是	打印	在	这	柱子	—	激进的

['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [blʌd] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] . -

arguments	that	will	bring	your	blood	to	'	The	Boiling	Point	.	'
论点	那	将要	带来	你的	血	到	-	这	沸腾	观点	.	-

本专栏只会刊登最热门的争议性话题——那些会让你怒火中烧的激进论点。

[wiː; wi][stɑːrt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɔːf] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['blæsfəməs] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

We	start	this	department	off	by	presenting	one	of	the	most	blasphemous	articles
我们	开始	这	部门	离开	经过	呈现	一	的	这	最多	亵渎神明	文章

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [tuː; tə] [riːd] .

it	has	been	our	pleasure	to	read	.
它	有	到过	我们的	乐趣	到	读	.

本栏目首先要介绍的是我们有幸读到的最亵渎神明的文章之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['fɔrəst] [dʒeɪ] . ['ækɝmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	by	Forrest	J	.	Ackerman	,	and	he	calls	it
它	是	经过	福雷斯特	J	.	阿克曼	,	和	他	呼叫	它

这是福雷斯特·J·阿克曼的作品，他称之为

- [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][klaːk] ['æʃtən] [smɪθ] -

'	A	Quarrel	With	Clark	Ashton	Smith	'
-	一个	争吵	和	克拉克	阿什顿	史密斯	-

《与克拉克·阿什顿·史密斯的争吵》

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

No	doubt	this	will	be	the	commencement	of	a	lively	discussion	between	the
不	怀疑	这	将要	是	这	开始	的	一个	热闹	讨论	之间	这

['riːdɝz] .

readers	.
读者	.

毫无疑问，这将引发读者之间热烈的讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][prɪnt][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][bəuθ][saɪdz]

It	is	the	editor's	intention	to	print	the	most	interesting	arguments	on	both	sides
它	是	这	编辑的	意图	到	打印	这	最多	有趣的	论点	在	两个都	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

of	the	case	.
的	这	案件	.

编辑的目的是刊登案件双方最有趣的论点。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] :

I	have	this	to	say	:
我	有	这	到	说	:

我有话要说：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['wʌndər] ['stɔːriz] [ɪz]['goʊɪŋ][fɑːr] [ə'fiːld] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

it	seems	to	me	that	Wonder	Stories	is	going	far	afield	when	it	takes	such	a
它	似乎	到	我	那	想知道	故事	是	去	远的	田野	什么时候	它	需要	这样的	一个

['hɔːrər] ['stɔːri][æz; əz]['mɪstər] . ['smɪθs] " ['dwelər] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)n] [depθs] " [ænd; ənd] ,

horror	story	as	Mr	.	Smith's	"	Dweller	in	Martian	Depths	"	and	,
恐怖	故事	作为	先生	.	史密斯	"	居住者	在	火星人	深度	"	和	,

在我看来，《奇幻故事》杂志拿史密斯先生的恐怖故事《火星深处的居民》来做题材，未免有些跑题了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [red] ['plænɪt] , [prɪnts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]

because	it	is	laid	on	the	Red	Planet	,	prints	it	in	a	magazine	of	scientific
因为	它	是	铺设	在	这	红色的	行星	,	印刷	它	在	一个	杂志	的	科学

['fɪkʃ(ə)n] .

fiction	.
小说	.

因为它发生在红色星球上，所以把它刊登在科幻杂志上。

['fræŋkli] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wʌn] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃər] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] .

Frankly	,	I	could	not	find	one	redeeming	feature	about	the	story	.
坦率地说	,	我	可以	不是	寻找	一	赎回	特征	关于	这	故事	.

坦白说，我完全找不到这个故事的任何可取之处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriθɪŋ] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɔːrəl] .

Of	course	,	everything	doesn't	have	to	have	a	moral	.
的	课程	,	一切	不	有	到	有	一个	道德	.

当然，并非所有事物都必须具有道德意义。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] , " [kɪŋ] [kɑːŋ] , " [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz][noʊ]['mɔːrəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] —

The	thrilling	scientifilm	,	"	King	Kong	,	"	for	instance	,	has	no	moral	to	it	—
这	惊险	科学电影	,	"	国王	孔	,	"	为了	实例	,	有	不	道德	到	它	—

[ɪk'sept] ,

except	,
除了	,

例如，惊险刺激的科幻电影《金刚》并没有任何道德寓意——除了……

[pər'hæps] , [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][ʌv; əv] [feɪ] ['reɪ] ,

perhaps	,	to	be	careful	of	Fay	Wray	,
也许	,	到	是	小心	的	仙女	雷	,

或许，要提防费·雷。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [eɪp] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [æt; ət] [liːst] :

if	you	are	a	great	prehistoric	ape	—	but	it	has	a	point	,	at	least	:
如果	你	是	一个	伟大的	史前	猿	—	但	它	有	一个	观点	,	在	至少	:

[tuː; tə] ['ɪntrəst] .

to	interest	.
到	兴趣	.

如果你是一只史前巨猿——但至少它有其意义：引起兴趣。

[ænd; ənd] " ['dwelər] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)n] [depθs] " ['dɪdnt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .

And	"	Dweller	in	Martian	Depths	"	didn't	interest	me	.
和	"	居住者	在	火星人	深度	"	没有	兴趣	我	.

而《火星深处的居民》这本书我并不感兴趣。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['ʌðər] .

I	don't	know	,	maybe	it	did	others	.
我	不	知道	,	或许	它	做过	其他的	.

我不知道，也许对其他人有用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['greɪtli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['est'iː'ef][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

But	it	disappointed	me	very	greatly	to	find	it	in	a	stf	publication	.
但	它	失望的	我	非常	非常	到	寻找	它	在	一个	stf	发布	.

但令我非常失望的是，它竟然出现在了 stf 出版物中。

[ɪn] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ɔːl] [raɪt] .

In	Weird	Tales	,	all	right	.
在	诡异的	故事	,	全部	正确的	.

在《怪异故事》杂志上，没错。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv]['stɔːri] , [aɪ] ['wʊdnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

I	don't	like	that	type	of	story	,	I	wouldn't	read	it	there	.
我	不	喜欢	那	类型	的	故事	,	我	不会	读	它	那里	.

我不喜欢那种类型的故事，我不会在那里看。

[aɪ][feɪl][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] - [waɪl] [ɪn][æn; ən] ['endləs] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'θɪriəl] [laɪt] ,

I	fail	to	find	anything	worth	-	while	in	an	endless	procession	of	ethereal	lites	,
我	失败	到	寻找	任何事物	值得	-	尽管	在	一个	无尽的	游行	的	空灵的	灯光	,

在无休止的虚幻光影中，我找不到任何有价值的东西。

[fæn'tæstik] ['vɪʒənz] , ['ʌltrə] - ['mʌndein] [laɪf] , [ɪg'zɑːtɪk]['pærəˌdaɪsɪz] , ['eri] [ˌvedʒə'teɪʃn] , ['wɪspərɪŋ]

phantastic	visions	,	ultra	-	mundane	life	,	exotic	paradises	,	airy	vegetation	,	whispering
奇妙的	愿景	,	极端主义者	-	平凡的	生活	,	异域风情	天堂	,	轻盈的	植被	,	耳语

[fluːts] , ['gæstli] [plænts] , [ænd; ənd][dɜːrdʒ] - [laɪk] ['hɒrəz] .

flutes	,	ghastly	plants	,	and	dirge	-	like	horrors	.
长笛	,	阴森	植物	,	和	挽歌	-	喜欢	恐怖	.

奇幻的景象，极其平凡的生活，异国的乐园，轻盈的植物，低语的笛声，可怕的植物，以及哀歌般的恐怖。

[meɪ] [ðə; ði][ɪŋk][draɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][pen][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [floʊ] !

May	the	ink	dry	up	in	the	pen	from	which	they	flow	!
可能	这	墨水	干燥	向上	在	这	笔	从	哪个	他们	流动	!

愿他们流淌的墨水从笔中干涸！

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , ['mɪstər] . [smɪθ] , [də'rekt] [ðoʊz] [teɪlz; 'teɪˌliz] ['elsˌwer] — [nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['est'iː'ef]

Or	,	at	least	,	Mr	.	Smith	,	direct	those	tales	elsewhere	—	NOT	to	a	stf
或者	,	在	至少	,	先生	.	史密斯	,	直接的	那些	故事	别处	—	不是	到	一个	stf

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

publication	,
发布	,

或者，至少，史密斯先生，请把这些故事发到别的地方——不要发到stf出版物上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][laɪk][jʊr; jər] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][laɪk] " ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] " [ænd; ənd] "

because	I	do	like	your	science	fiction	like	"	Master	of	the	Asteroid	"	and	"
因为	我	做	喜欢	你的	科学	小说	喜欢	"	掌握	的	这	小行星	"	和	"

[flaɪt] ['ɪntuː]['suːpər] [taɪm] .

Flight	into	Super	Time	.
航班	进入	极好的	时间	.

因为我确实很喜欢你的科幻小说，比如《小行星之王》和《飞向超时间》。

" [bʌt; bət] - [stʌf] - [laɪk] " [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] " ... .

"	But	'	stuff	'	like	"	The	Light	From	Beyond	"	...	.
"	但	-	东西	-	喜欢	"	这	光	从	超过	"	...	.

但像《来自彼岸的光芒》这样的"作品"……

[wel] , [lets] [hɪr] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn]['feɪvər] .
Well , let's hear from someone in favor .
出色地，我们来吧 听到 从 某人 在 偏爱 .

好，让我们听听赞成者的意见。

([meɪk] " [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] " [bɔɪl][juː; jʊ][ɪn'dɪgnənt][fænz] .
(Make " The Boiling Point " boil you indignant fans .
(制作 " 这 沸腾 观点 " 熬 你 愤怒 粉丝 .

（让《沸点》这部电影激怒你们这些愤怒的粉丝吧。）

[dəunt][let] [ðɪs] [gai] ['ækɜ·mən] [get] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Don't let this guy Ackerman get away with it .
不 让 这 盖伊 阿克曼 得到 离开 和 它 .

别让阿克曼这家伙逍遥法外。

[jʊr; jər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Your replies will be published in this department .
你的 回复 将要 是 已发布 在 这 部门 .

您的回复将在本栏目中发表。

[wiː; wi] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm]['mɪstər] . [smɪθ] [hɪm'self][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
We would especially appreciate a reply from Mr . Smith himself in defense of
[hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .)
his stories .)
他的 故事 .)

我们尤其希望史密斯先生本人能就他所讲述的故事作出回应。）

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][mɪ'steɪkən][aɪ'diːə] [ðæt] " [ðə; ði] ['fæntəsi] [fæn] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['saɪəns]
You may have the mistaken idea that " The Fantasy Fan " and the " Science
['fɪkʃ(ə)n][daɪ'dʒest] " [ɑːr; ər][ɪn][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
Fiction Digest " are in competition .
小说 消化 " 是 在 竞赛 .

你可能误以为《奇幻迷》和《科幻文摘》是竞争对手。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
The truth is that they are not .
这 真相 是 那 他们 是 不是 .

事实并非如此。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] ,
We are working together ,
我们 是 在职的 一起 ,

我们正在共同努力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌtiː'ɛf'ɛf][ænd; ənd][ˌɛsˌɛf'diː] [iːtʃ] [fɪl] [ə; eɪ] ['seprət]
and it is our mutual opinion that TFF and SFD each fill a separate
[niːʃ] [ɪn][ðə; ði]['fæntəsi] [fiːld] .
niche in the fantasy field .
小众市场 在 这 幻想 场地 .

我们一致认为，TFF 和 SFD 在奇幻领域各自占据着不同的市场定位。

['evri] ['æktɪv] [fæn] [wɪl] [wɑːnt][bəuθ] ['mægəzinz] .
Every active fan will want both magazines .
每一个 积极的 扇子 将要 想 两个都 杂志 .

每个忠实粉丝都会想要这两本杂志。

[siː] [ðə; ði][ˌɛsˌɛf'diː][æd][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] .
See the SFD ad in this issue .
看 这 SFD 广告 在 这 问题 .

请参阅本期SFD广告。

[juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] ['kɑːzmoʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɛsˌɛf'diː] [fitʃər] .

You	won't	want	to	miss	COSMOS	,	and	the	other	SFD	features	.
你	惯于	想	到	错过	宇宙	,	和	这	其他	SFD	特征	.

你一定不想错过 COSMOS 以及 SFD 的其他专题节目。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəzinz]

SCIENCE	FICTION	IN	ENGLISH	MAGAZINES
科学	小说	在	英语	杂志

英文杂志上的科幻小说

[baɪ][bɑːb] ['tʌkər]

by	Bob	Tucker
经过	鲍勃	塔克

作者：鲍勃·塔克

[ʌv; əv] [leɪt] , [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['peni] ['dredf(ə)l] ,

Of	late	,	quite	a	number	of	English	'	penny	dreadfuls	,
的	晚的	,	相当	一个	数字	的	英语	-	一分钱	可怕的	,

近来，相当多的英国廉价小说，

- [ɔːr] [noʊn] [tuː; tə] ['ʌðər] [æz; əz] - [blʌd] [ænd; ənd] ['θʌndərz] - [ɑːr; ər]['faɪndɪŋ][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː]

'	or	known	to	others	as	'	blood	and	thunders	'	are	finding	their	way	into
-	或者	已知	到	其他的	作为	-	血	和	雷声	-	是	寻找	他们的	方式	进入

[ðɪs] ['kʌntri] ,

this	country	,
这	国家	,

或者也被其他人称为"血与雷霆"的火焰正在进入这个国家。

[frʌm; frəm] ['lʌndən] .

from	London	.
从	伦敦	.

来自伦敦。

[ðiːz] [smɔːl] ['mægəzinz] [hæv; həv] ['veri] ['lʊrɪd] ['kʌvərz] .

These	small	magazines	have	very	lurid	covers	.
这些	小的	杂志	有	非常	骇人的	封面	.

这些小杂志的封面非常艳俗。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [prbli'keiʃnz] [rʌn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

Almost	every	one	of	these	publications	run	science	fiction	,
几乎	每一个	一	的	这些	出版物	跑步	科学	小说	,

几乎所有这些刊物都刊登科幻小说，

[ɔːr] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːm] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['brɔːd'maɪndɪd; 'brɔːdˌmaɪndɪd]['pɜːrs(ə)n]

or	what	could	be	termed	science	fiction	by	a	very	broadminded	person
或者	什么	可以	是	称为	科学	小说	经过	一个	非常	心胸开阔	人

.

:

.

或者，在一位思想非常开明的人看来，这或许可以称之为科幻小说。

[ðə; ði][plɑːts][ɑːr; ər][ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][kən'teɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l]

The	plots	are	scientific	,	even	though	some	of	the	tales	contain	very	little
这	图表	是	科学	,	甚至	尽管	一些	的	这	故事	包含	非常	小的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

故事情节具有科学性，尽管有些故事中几乎不包含任何科学内容。

[ðə; ði] ['wɪzərd] ['mægəziːn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəl] [neɪmd] " [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	Wizard	Magazine	is	running	a	serial	named	"	The	End	of	the	World	,
这	巫师	杂志	是	跑步	一个	序列号	命名	"	这	结尾	的	这	世界	,

《巫师》杂志正在连载一个名为"世界末日"的漫画，

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃuː] , [ə'nʌðər] ['stɔːri] , " ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkəz] ,
" and in the same issue , another story , " Vengeance of the Incas ,
" 和 在 这 相同的 问题 , 其他 故事 , " 复仇 的 这 印加帝国 ,

在同一期杂志中，还有另一篇故事，《印加人的复仇》，

" [telz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkəz] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sʌnreɪ] ,
" tells of the Incas overcoming their enemies with a huge Sunray ,
" 讲述 的 这 印加帝国 克服 他们的 敌人 和 一个 巨大的 阳光 ,

“讲述了印加人用巨大的太阳光束战胜敌人的故事。”

[wɪtʃ] [bɜːrn] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pæθ] .
which burns up everything in its path .
哪个 烧伤 向上 一切 在 它是 小路 .

它所到之处，一切都被焚毁殆尽。

[ə'nʌðər] [mæg][baɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [bɔɪz] - ['mægəziːn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['θrɪlər] " [ðə; ði] - ['drægən]
Another mag by name of Boys ' Magazine is running a thriller " The 1933 Dragon
其他 杂志 经过 姓名 的 男孩们 - 杂志 是 跑步 一个 惊悚片 " 这 - 龙
['kɪlər] " [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ,
Killer " and two others ,
杀手 " 和 二 其他的 ,

另一本名为《男孩杂志》的杂志正在连载惊悚小说《1933年的屠龙者》，还有另外两本。

" [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɑːkɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] , " [ænd; ənd] " ['taɪgər] [bɔɪ] , " [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ges] ,
" The House of Mocking Shadows , " and " Tiger Boy , " which , you may guess ,
" 这 房子 的 嘲讽 阴影 , " 和 " 老虎 男生 , " 哪个 , 你 可能 猜测 ,

《嘲弄阴影之屋》和《虎童》，你可能已经猜到了，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plɑːt][æz; əz]['tɑːrzæn] , [kæspə] , [tæm] , [ænd; ənd][dʒæn] . [stɪl] [ə'nʌðər] [pʌb] . ,
is on the same plot as Tarzan , Kaspa , Tam , and Jan . Still another pub . ,
是 在 这 相同的 阴谋 作为 泰山 , 卡斯帕 , 谭 , 和 一月 . 仍然 其他 酒吧 . ,

与 Tarzan、Kaspa、Tam 和 Jan 位于同一地块。还有另一家酒吧。

[ðə; ði] ['skɪpər] , [ɪz] ['rʌnɪŋ] " [ðə; ði] [muːn] [men] , " [ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] ['vɪzɪtɪŋ]
The Skipper , is running " The Moon Men , " and is about those gentlemen visiting
这 船长 , 是 跑步 " 这 月亮 男人 , " 和 是 关于 那些 先生们 访问
[ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the Earth ,
这 地球 ,

船长正在运营“月球人”号，讲述的是那些造访地球的绅士们的故事。

[ɪn'tent][ɑːn][ɪts] ['kæptʃər] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
intent on its capture , as usual .
意图 在 它是 捕获 , 作为 通常 .

一如既往，意图将其捕获。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] [taɪp] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] ; " [ðə; ði][aɪs]['paiərits] .
One of the weird type is in this issue ; " The Ice Pirates .
一 的 这 诡异的 类型 是 在 这 问题 ; " 这 冰 海盗 .

本期杂志中有一本很特别的书，叫做《冰海盗》。

" [ə; eɪ] [fɔːrθ] [mæg] , [ðə; ði]['roʊvər] ,
" A fourth mag , The Rover ,
" 一个 第四 杂志 , 这 路虎 ,

“第四本杂志，《漫游者》

[ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəl] [ðæt] [ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [laɪk][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] [mæg]
is running a serial that is amazingly like a story that was in an American mag
是 跑步 一个 序列号 那 是 令人惊讶的是 喜欢 一个 故事 那 曾是 在 一个 美国人 杂志
[læst] [sprɪŋ] .
last spring .
最后的 春天 .

正在连载的小说与去年春天美国某杂志上刊登的故事惊人地相似。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] " [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ə'vendʒər] ,
The story is " The Flaming Avenger ,
这 故事 是 " 这 炽盛 复仇者 ,

故事名为《烈焰复仇者》,

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['hɪroʊ][duː][ðə; ði]['veri] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði][ə'merɪkən][dɪd] ,
" and the author has his hero do the very same thing the American did ,
" 和 这 作者 有 他的 英雄 做 这 非常 相同的 事物 这 美国人 做过 ,

“作者让他的主人公做了和美国人一样的事情,

[ænd; ənd]['kɑːpɪd][ðə; ði][aɪ'diːə] [kəm'pliːtli] , ['iːv(ə)n][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ðə; ði]['hɪroʊ][meɪd] ,
and copied the idea completely , even down to the invention the hero made ,
和 复制 这 主意 完全地 , 甚至 向下 到 这 发明 这 英雄 制成 ,

并完全照搬了这个想法，甚至连英雄的发明都一模一样。

[ænd; ənd][juːst][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][tuː; tə][duː][ðə; ði][seɪm][wɜːrk][wɪð; wɪθ] , [ðæt][ðə; ði][ə'merɪkən][dɪd] .
and used the invention to do the same work with , that the American did .
和 用过的 这 发明 到 做 这 相同的 工作 和 , 那 这 美国人 做过 .

并利用这项发明做了与美国人所做的相同的工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [loʊ'kæl] , [neɪmz] , [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðæt]
Of course , locale , names , and situations are different , but outside of that
的 课程 , 本地化 , 姓名 , 和 情况 是 不同的 , 但 外部 的 那
, [ðə; ði] [tuː] [plɑːts][ɑːr; ər]['sɪmələr] .
, the two plots are similar .
, 这 二 图表 是 相似的 .

当然，地点、人名和情节有所不同，但除此之外，这两个故事的情节是相似的。

['pleɪdʒərɪzəm] ?
Plagiarism ?
抄袭 ?

抄袭?

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθəz] [duː][pʊt][sʌm; səm] [gʊd] ['saɪəns] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['stɔːriz] ,
In some cases , the authors do put some good science into their stories ,
在 一些 案例 , 这 作者 做 放 一些 好的 科学 进入 他们的 故事 ,

有些作者确实在故事中融入了一些科学知识。

[ɔːl'ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ðeɪ] [raɪt] [ðə; ði]['est'iː'ef] ['stɔːriz] ,
although , for the most part , they write the stf stories ,
虽然 , 为了 这 最多 部分 , 他们 写 这 stf 故事 ,

虽然，在大多数情况下，他们撰写了STF故事,

[ænd; ənd][fər'get][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['saɪəns] [juːst] .
and forget to explain the method of science used .
和 忘记 到 解释 这 方法 的 科学 用过的 .

而且忘记解释所使用的科学方法。

['ʌðər] [pʊt][sʌm; səm] ['saɪəns] [ɪn] , [bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [briːf] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
Others put some science in , but make it as brief as possible .
其他的 放 一些 科学 在 , 但 制作 它 作为 简短的 作为 可能的 .

其他人则加入了一些科学知识，但力求简洁明了。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔθɝz] [neɪm] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mægəzinz] .
And in no case , is the author's name given in the magazines .
和 在 不 案件 , 是 这 作者的 姓名 给定 在 这 杂志 .

而且，杂志上从未刊登过作者的姓名。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [seɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kɑ:pɪraɪt] [lɔ:z] [ɪn] [ðæt]
Evidently they believe in playing safe , because there ARE copyright laws in that
显然 他们 相信 在 玩耍 安全的 , 因为 那里 是 版权 法律 在 那
['kʌntri] !
country !
国家 !

显然他们信奉稳妥的做法，因为那个国家确实有版权法!

[maɪ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n]
MY SCIENCE FICTION COLLECTION
我的 科学 小说 收藏

我的科幻小说收藏

[baɪ] ['fɔrəst] [dʒeɪ] . ['ækɝmən]
by Forrest J . Ackerman
经过 福雷斯特 J . 阿克曼

作者：福雷斯特·J·阿克曼

([ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] - [noʊn] [ðæt] ['mɪstər] . ['ækɝmən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fæn] .
(It is well - known that Mr . Ackerman is the most active science fiction fan .
(它 是 出色地 - 已知 那 先生 . 阿克曼 是 这 最多 积极的 科学 小说 扇子 .

众所周知，阿克曼先生是最活跃的科幻迷。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ju'ni:k] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
His collection is the most unique , if not the largest in the world .
他的 收藏 是 这 最多 独特的 , 如果 不是 这 最大 在 这 世界 .

他的收藏即使不是世界上最独特的，也是规模最大的。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['stɔ:riz]
You will be surprised to learn of the various things beside the stories
你 将要 是 惊讶 到 学习 的 这 各种各样的 事物 旁 这 故事
[ðəm'selvz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [kə'lektɪd] .)
themselves that can be collected .)
他们自己 那 能 是 集 .)

你会惊讶地发现，除了故事本身之外，还有许多其他东西可以收集。）

[maɪ][faɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['est'i:'ef] [prbli'keiʃnz] ['edɪtɪd][baɪ] [gɜ:rnzbæk] , [beɪts] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [sloʊn] ,
My files of the stf publications edited by Gernsback , Bates , Dr . Sloane ,
我的 文件 的 这 stf 出版物 编辑 经过 格恩斯巴克 , 贝茨 , 博士 . 斯隆 ,

我保存的由Gernsback、Bates、Sloane博士编辑的stf出版物文件

[ænd; ənd] [roʊz] ['boʊltən] (['mɪrək(ə)l] ['stɔ:riz]) [ɑ:r; ər] [kəm'pli:t] .
and Rose Bolton (Miracle Stories) are complete .
和 玫瑰 博尔顿 (奇迹 故事) 是 完全的 .

罗斯·博尔顿（奇迹故事）已完成。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['kʌvərz][ɪn][ə; eɪ] [breθ] [ðə; ði] - ['kɑ:piz][ʌv; əv]['stændərd]['est'i:'ef] . ['mægəzinz] .
I think that covers in a breath the 230 copies of standard stf . magazines .
我 思考 那 封面 在 一个 气息 这 - 副本 的 标准 stf . 杂志 .

我觉得这一下子就涵盖了 230 册标准 STF 杂志的内容。

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['rɪt(ə)n] [mə'tɪriəl] [aɪ][hæv; həv] : [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] ['bʊklət] ,
In the line of further written material I have : the Amazing Stories booklet ,
在 这 线 的 更远 书面 材料 我 有 : 这 惊人的 故事 小册子 ,

至于其他书面材料，我还有：《惊奇故事》小册子，

" ['vængɑ:rd] [ʌv; əv] ['vi:nəs] " ; - - ['est'i:'ef] . ['buklits] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['saɪəns]
" Vanguard of Venus " ; Gernsback's 18 stf . booklets , and the one Science
" 先锋 的 金星 " ; - - stf . 小册子 , 和 这 一 科学
['fɪkʃ(ə)n] ['klæsɪk] ;
Fiction Classic ;
小说 经典的 ;

《金星先锋》；格恩斯巴克的 18 本科幻小说小册子，以及一本科幻经典；

" [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [ðə; ði][fɜːrst][fæn'tæstɪk]['fɪkʃ(ə)n]['laɪbreri][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

"	Guests	of	the	Earth	,	"	the	first	Fantastic	Fiction	Library	publication	;
"	客人	的	这	地球	,	"	这	第一的	极好的	小说	图书馆	发布	;

《地球的客人》，奇幻小说图书馆出版的第一本书；

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['laɪbrɛˌriːz] [rɪ'liːsɪz] ; ['θɜːrti] - [tuː] ['buklits] , ['moʊstli] ['ɪŋglɪʃ] ,

all	of	the	Science	Fiction	Library's	releases	;	thirty	-	two	booklets	,	mostly	English	,
全部	的	这	科学	小说	图书馆的	发布	;	三十	-	二	小册子	,	大多	英语	,

科幻图书馆的所有出版物；三十二本小册子，大部分是英文的，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['taɪtəlz][æz; əz] " [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði]['roʊbɑːt][mæn] ,

including	such	titles	as	"	A	Round	Trip	to	the	Year	2000	,	The	Robot	Man	,
包括	这样的	标题	作为	"	一个	圆形的	旅行	到	这	年	-	,	这	机器人	男人	,

其中包括《2000 年往返之旅》、《机器人》等作品。

[in'veidəz][frʌm; frəm][mɑːrz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ; [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [bʌk] ['rɔdʒəz] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Invaders	from	Mars	,	"	etc	;	the	illustrated	Buck	Rogers	book	of	the
入侵者	从	火星	,	"	ETC	;	这	插图	巴克	罗杰斯	书	的	这

25th ['sentʃəri] ;

25th	century	;
25th	世纪	;

《火星入侵者》等等；25 世纪的插图版巴克·罗杰斯小说；

- [baʊnd] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [frʌm; frəm]['ɑːrgəsi] , [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['pɑːpjələr] , [ɪk'saɪtmənt] ,

164	bound	amazing	stories	from	Argosy	,	Weird	Tales	,	Popular	,	Excitement	,
-	边界	惊人的	故事	从	阿尔戈西	,	诡异的	故事	,	受欢迎的	,	激动	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,

etc	,
ETC	,

收录了164篇精彩故事，选自《Argosy》、《Weird Tales》、《Popular》、《Excitement》等杂志。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɪntuː] [bʊks]

with	a	quarter	of	a	hundred	more	in	the	process	of	being	made	into	books
和	一个	四分之一	的	一个	百	更多的	在	这	过程	的	存在	制成	进入	图书

— [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz] " [ðə; ði][blaɪnd][spɑːt] ,

—	including	such	stories	of	outstanding	interest	as	"	The	Blind	Spot	,
—	包括	这样的	故事	的	杰出的	兴趣	作为	"	这	瞎的	点	,

另有二十五百个故事正在被改编成书——其中包括像《盲点》这样引人入胜的故事。

[men][frʌm; frəm] [speɪs] , [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['goʊldən]['ætəm] , [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Men	from	Space	,	The	Girl	in	the	Golden	Atom	,	Return	of	George	Washington	,
男人	从	空间	,	这	女孩	在	这	金的	原子	,	返回	的	乔治	华盛顿	,

来自太空的人，金原子少女，乔治·华盛顿归来

[sneɪk] ['mʌðər] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælju:][ænd; ənd][ˌpɑːpju'lærəti] ;

Snake	Mother	,	"	and	other	tales	of	considerable	value	and	popularity	;
蛇	母亲	,	"	和	其他	故事	的	大量	价值	和	人气	;

《蛇母》及其他极具价值和广受欢迎的故事；

[ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [baʊnd] [frʌm; frəm][æz; əz][fɑːr] [bæk]

the	science	fiction	from	Science	and	Invention	bound	from	as	far	back
这	科学	小说	从	科学	和	发明	边界	从	作为	远的	后退

[æz; əz] - ,

as	1921	,
作为	-	,

最早可追溯到1921年的《科学与发明》杂志上的科幻小说，

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['siːkrɪts] , [reɪ]

the	stories	being	,	besides	the	thirty	or	more	Dr	.	Hackensaw's	Secrets	,	Ray
这	故事	存在	,	除了	这	三十	或者	更多的	博士	.	-	秘密	,	射线

['kʌmɪŋz] - " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] ,

Cummings	'	-	"	Around	the	Universe	,
卡明斯	-	"	大约	这	宇宙	,	

除了三十多篇《哈肯索博士的秘密》之外，这些故事还包括雷·卡明斯的《环游宇宙》。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['est'iː'ef][teɪlz; 'teɪˌliz] .

"	and	a	number	of	short	stf	tales	.
"	和	一个	数字	的	短的	stf	故事	.

以及一些短篇科幻小说。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn'kluːdɪd] .

The	special	science	fiction	edition	of	this	publication	is	also	included	.
这	特别的	科学	小说	版	的	这	发布	是	还	包括	.

本刊还收录了该刊物的科幻特刊。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfjuːtʃə'rɪstɪk][kɑːr'tuːn] [strɪp] , [bʌk] ['rɔdʒəz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['nuːzpeɪpər]

Copies	of	the	futuristic	cartoon	strip	,	Buck	Rogers	,	and	such	other	newspaper
副本	的	这	未来主义	卡通片	条	,	巴克	罗杰斯	,	和	这样的	其他	报纸

['est'iː'ef] .

stf	.
stf	.

未来主义漫画《巴克·罗杰斯》的复印件，以及其他类似的报纸刊物。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] - " ['rɑːkətɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , " [ə'nʌðər] [kɔːld] "

as	the	illustrated	interplanetaryarn	"	Rocketing	thru	the	Universe	,	"	another	called	"
作为	这	插图	-	"	火箭	通过	这	宇宙	,	"	其他	称为	"

['ɪntuː][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv] [speɪs] ,

Into	the	Deeps	of	Space	,
进入	这	深水	的	空间	,

例如插图星际故事《穿越宇宙》和另一部名为《深入太空》的作品

" ['klɪntən] - " [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['menəs] " [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːrks]

"	Clinton	Constantinescu's	"	The	Martian	Menace	"	and	other	miscellaneous	works
"	克林顿	-	"	这	火星人	威胁	"	和	其他	各种各样的	作品

['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

finish	up	that	part	of	my	collection	.
结束	向上	那	部分	的	我的	收藏	.

克林顿·康斯坦丁内斯库的《火星人的威胁》和其他一些杂项作品完善了我收藏的这一部分。

[æz; əz][fɔːr; fər] [bʊks] [ðəm'selvz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

As	for	books	themselves	,	I	am	not	so	interested	in	them	,
作为	为了	图书	他们自己	,	我	是	不是	所以	感兴趣的	在	他们	,

至于书本身，我并不太感兴趣。

[bʌt; bət][duː][hæv; həv] " [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [hɔːrd] " , " [muːn] ['terər] " , " [rælf; reɪf] 124C

but	do	have	"	The	Day	of	the	Brown	Horde	"	,	"	Moon	Terror	"	,	"	Ralph	124C
但	做	有	"	这	天	的	这	棕色的	部落	"	,	"	月亮	恐怖	"	,	"	拉尔夫	124C

41+ " ,

41+	"	,
41+	"	,

但确实有《棕色部落之日》、《月亮恐怖》、《拉尔夫124C 41+》

" [ʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪʃˌtɑːr] " , " ['pɜːrp(ə)l] ['sæfaɪər] " , " ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] [speɪs] " ['ɔtəˌgræft] , " ['plænɪt]

"	Ship	of	Ishtar	"	,	"	Purple	Sapphire	"	,	"	Conquest	of	Space	"	autographed	,	"	Planet
"	船	的	伊什塔尔	"	,	"	紫色的	蓝宝石	"	,	"	征服	的	空间	"	签名版	,	"	行星

[ʌv; əv]['perəl] " [ænd; ənd][wɜːrks][ʌv; əv] ['bɜːrəʊz] ,

of	Peril	"	and	works	of	Burroughs	,
的	危险	"	和	作品	的	伯勒斯	,

《伊什塔尔之船》、《紫色蓝宝石》、《征服太空》（签名版）、《危险星球》以及巴勒斯的其他作品

['rɑːˌkwʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Rockwood , etc .
洛克伍德 , ETC .

洛克伍德等。

([nekst] [mʌnθ] ['mɪstər] . ['ækɝmən] [kən'tɪnjuːz] [ænd; ənd] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['sɪŋgjələr] ['sekʃnz]
(Next month Mr . Ackerman continues and tells about the more singular sections
(下一个 月 先生 . 阿克曼 继续 和 讲述 关于 这 更多的 单数 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] — [dəunt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .)
of his collections — don't miss it .)
的 他的 收藏 — 不 错过 它 .)

（下个月阿克曼先生将继续讲述他收藏中一些更独特的部分——敬请期待。）

[maɪ] ['feɪvərɪt] ['fæntəsi] ['stɔːri]
MY FAVORITE FANTASY STORY
我的 最喜欢的 幻想 故事

我最喜欢的奇幻故事

[baɪ]['ælən] [g'lɑːsər]
by Allen Glasser
经过 艾伦 格拉瑟

作者：艾伦·格拉瑟

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˌwɜːrθ'waɪl] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['fæntəsi] [wɪtʃ] [aɪ] [riːd] [wʌz; wəz][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] - "
The first worthwhile work of scientific fantasy which I read was H . G . Wells - "
这 第一的 值得 工作 的 科学 幻想 哪个 我 读 曾是 H . G . 威尔斯 - "
[taɪm] [mə'ʃiːn] .
Time Machine .
时间 机器 .

我读过的第一部值得一看的科幻作品是H·G·威尔斯的《时间机器》。

" [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [riːd] ['kaʊntləs]
" I encountered it a good many years ago , and I have since read countless
" 我 遭遇 它 一个 好的 许多 年 前 , 和 我 有 自从 读 无数
['ʌðər] - ;
other scientales ;
其他 - ;

"我很多年前就接触过它，从那以后，我又读过无数其他的科学著作；

[bʌt; bət][maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər] " [ðə; ðɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] " [hæz; həz][nɑːt] ['weivəd] ,
but my affection and esteem for " The Time Machine " has not wavered ,
但 我的 感情 和 尊重 为了 " 这 时间 机器 " 有 不是 犹豫不决 ,

但我对《时间机器》的喜爱和敬意丝毫未减。

[nɔːr][duː][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] ['evər][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
nor do I believe I will ever have occasion to revise my opinion of it as
也不 做 我 相信 我 将要 曾经 有 场合 到 修订 我的 观点 的 它 作为
[ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['evər] ['rɪt(ə)n] .
the finest piece of science fiction ever written .
这 最好的 片 的 科学 小说 曾经 书面 .

我也不认为我以后会有机会改变我对它的看法，它仍然是有史以来最优秀的科幻小说作品。

" [ðə; ðɪ] [taɪm] [mə'ʃiːn] " [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] - ['trævəlɪŋ]
" The Time Machine " is outstanding as the most original of all time - travelling
" 这 时间 机器 " 是 杰出的 作为 这 最多 原来的 的 全部 时间 - 旅行
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

《时间机器》是所有时间旅行故事中最具原创性的杰作。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['fɪkʃən(ə)l] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv] ['aɪnstaɪnz] ['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ]
and 和 | **also** 还 | **as** 作为 | **a** 一个 | **fictional** 虚构的 | **forerunner** 先行者 | **of** 的 | **Einstein's** 爱因斯坦的 | **concept** 概念 | **of** 的 | **the** 这 | **fourth** 第四
[daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] .
dimension 方面 | **.** .

同时，它也是爱因斯坦第四维度概念的虚构先驱。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['feɪməs] [ɑ:n] [ðiːz] [tu:] [ə'kaʊnts] ,
But 但 | **even** 甚至 | **were** 是 | **it** 它 | **not** 不是 | **famous** 著名的 | **on** 在 | **these** 这些 | **two** 二 | **accounts** 账户 | **,** ,

但即便它并非因这两件事而闻名，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lɪv; laɪv][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [tens] ['drɑ:mə] , [ɪts][su:'pɜ:rb][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
it 它 | **would** 会 | **live** 居住 | **because** 因为 | **of** 的 | **its** 它是 | **tense** 紧张 | **drama** 戏剧 | **,** , | **its** 它是 | **superb** 高超 | **imagination** 想像力 | **.** .

它将凭借其紧张刺激的剧情和卓越的想象力而流传下去。

[ə'baʊt] ['ɔ:θəz]
ABOUT 关于 | **AUTHORS** 作者

关于作者

[ðə; ði] [tu:] ['ɔ:θəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['stɔ:riz] [tu:; tə][ðer; ðər]['kredɪt][ɑ:r; ər]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deɪvɪd]
The 这 | **two** 二 | **authors** 作者 | **with** 和 | **the** 这 | **most** 最多 | **stories** 故事 | **to** 到 | **their** 他们的 | **credit** 信用 | **are** 是 | **Dr** 博士 | **.** . | **David** 大卫
[eɪtʃ] . ['kelər] [ænd; ənd][klɑ:k] ['æʃtən] [smɪθ] ,
H H | **.** . | **Keller** 凯勒 | **and** 和 | **Clark** 克拉克 | **Ashton** 阿什顿 | **Smith** 史密斯 | **,** ,

作品数量最多的两位作者是戴维·H·凯勒博士和克拉克·阿什顿·史密斯。

[wɪð; wɪθ]['edmənd] ['hæmɪltən][ænd; ənd] ['si:ˌbɛri] ['kwɪn] [ə'baʊt][taɪ][fɔ:r; fər][θɜ:rd] [pleɪs] ... .
with 和 | **Edmond** 埃德蒙 | **Hamilton** 汉密尔顿 | **and** 和 | **Seabury** 西伯里 | **Quinn** 奎因 | **about** 关于 | **tie** 领带 | **for** 为了 | **third** 第三 | **place** 地方 | **...** ... | **.** .

埃德蒙·汉密尔顿和西伯里·奎因并列第三名……

" [æn; ən] [əd'ventʃər] [ɑ:n]['ɪrɑ:sˌerɑ:s] " [ɪn][ðə; ði] [sep'tembər] ,
" " | **An** 一个 | **Adventure** 冒险 | **on** 在 | **Eros** 爱神 | **"** " | **in** 在 | **the** 这 | **September** 九月 | **,** ,

《爱神厄洛斯历险记》将于九月出版。

- ['wʌndər] ['stɔ:riz] [baɪ][dʒeɪ] . ['hɑ:rvi] ['hægərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['stɔ:ri]['evər][tu:; tə][kɑ:p]
1931 - | **Wonder** 想知道 | **Stories** 故事 | **by** 经过 | **J** J | **.** . | **Harvey** 哈维 | **Haggard** 枯槁 | **was** 曾是 | **the** 这 | **shortest** 最短 | **story** 故事 | **ever** 曾经 | **to** 到 | **cop**
[ə; eɪ]['kʌvər] ,
a 一个 | **cover** 覆盖 | **,** ,

J·哈维·哈格德的《1931年奇幻故事集》是登上封面的最短故事。

[ænd; ənd][si:] . - " [egz] [frʌm; frəm] [leɪk] [ˌtæŋgən'ji:kə; ˌtæn-] " [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] , -
and 和 | **C** C | **.** . | **Siodmak's** - | **"** " | **Eggs** 鸡蛋 | **From** 从 | **Lake** 湖 | **Tanganyika** 坦噶尼喀 | **"** " | **in** 在 | **the** 这 | **July** 七月 | **,** , | **1926** -
[ə'meɪzɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['ʃɔ:rtɪst] ... .
Amazing 惊人的 | **was** 曾是 | **the** 这 | **next** 下一个 | **shortest** 最短 | **...** ... | **.** .

C. Siodmak 于 1926 年 7 月在 Amazing 杂志上发表的《坦噶尼喀湖的鸡蛋》是第二短的文章……

[aʊt] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['stɔ:riz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['rɑ:bərt][i:] . ['haʊərd] ,
Out 出去 | **of** 的 | **about** 关于 | **thirty** 三十 | **stories** 故事 | **written** 书面 | **by** 经过 | **Robert** 罗伯特 | **E** E | **.** . | **Howard** 霍华德 | **,** ,

在罗伯特·E·霍华德创作的大约三十个故事中，

[tuː] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [ɪn] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [wɪrd] ... .

two	have	appeared	in	Strange	Tales	and	the	rest	in	Weird	...	.
二	有	出现	在	奇怪的	故事	和	这	休息	在	诡异的	...	.

其中两篇发表在《奇异故事》杂志上，其余的发表在《怪异》杂志上.....

[faɪv] [ˈfæntəsi] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [nɑːd] , [niːl] [ɑːr] . , [rælf; reɪf] [tiː] . , [tiː] . [ɑːr] . , [ænd; ənd] [ˈdʌbljuː] .

Five	fantasy	authors	are	Nard	,	Neil	R	.	,	Ralph	T	.	,	T	.	R	.	,	and	W	.
五	幻想	作者	是	纳德	,	尼尔	拉	.	,	拉尔夫	T	.	,	T	.	拉	.	,	和	W	.

['næp] [dʒəʊnz] .

Knapp	Jones	.
克纳普	琼斯	.

五位奇幻作家分别是 Nard、Neil R.、Ralph T.、TR 和 W. Knapp Jones。

['kelər] [hæz; həz] [kə'læbəreɪtɪd] [ɑːn] ['oʊnli] [wʌn] ['stɔːri] ; " [ðə; ði] [taɪm] [prə'dʒektər] " [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪd]

Keller	has	collaborated	on	only	one	story	;	"	The	Time	Projector	"	with	David
凯勒	有	合作	在	仅有的	一	故事	;	"	这	时间	投影仪	"	和	大卫

['læsɚ] [ɪn] ['wʌndər] ... .

Lasser	in	Wonder	...	.
拉塞尔	在	想知道	...	.

凯勒只与人合作过一个故事，那就是与大卫·拉塞尔合著的《时间投影仪》，收录在《奇迹男孩》杂志上.....

['reɪmənd] [naɪt] , - ['æmˌbroʊz] [dʒeɪ] . [wiːmz] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuku:] ['reɪdioʊ] ['proʊgræm] [roʊt] [ðə; ði]

Raymond	Knight	,	'	Ambrose	J	.	Weims	'	of	the	KUKU	radio	program	wrote	the
雷蒙德	骑士	,	-	安布罗斯	J	.	魏姆斯	-	的	这	库库	收音机	程序	写道	这

['oʊnli] [pleɪ] [ə'meɪzɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] :

only	play	Amazing	ever	published	:
仅有的	玩	惊人的	曾经	已发布	:

KUKU广播节目的主持人雷蒙德·奈特（笔名"安布罗斯·J·韦姆斯"）创作了唯一一部出版过的戏剧《惊奇》:

" [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] " [ɪn] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] , - ['ɪʃuː] ... .

"	Just	Around	the	Corner	"	in	the	July	,	1928	issue	...	.
"	只是	大约	这	角落	"	在	这	七月	,	-	问题	...	.

1928年7月刊的《就在拐角处》.....

['æftər] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] , ['dʌbljuː] . [keɪ] . ['mæʃˌbɝːn] , ['dʒunjɝ] . , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

After	having	several	stories	published	,	W	.	K	.	Mashburn	,	Jr	.	,	changed	his
后	拥有	一些	故事	已发布	,	W	.	K	.	马什本	,	小	.	,	已更改	他的

[neɪm] [tuː; tə] [kɜːrk] ['mæʃˌbɝːn] ... .

name	to	Kirk	Mashburn	...	.
姓名	到	柯克	马什本	...	.

在发表了几篇故事之后，WK Mashburn, Jr. 将自己的名字改为 Kirk Mashburn.....

['filip] ['frænsɪs] - [jɑːnz] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] : " [ˌɑːrmə'gedn] , - , [ə; eɪ] . [diː] . " (['ɔːgəst] ,

Philip	Francis	Nowlan's	yarns	in	Amazing	:	"	Armageddon	,	2419	,	A	.	D	.	"	(	August	,
菲利普	弗朗西斯	-	纱线	在	惊人的	:	"	世界末日	,	-	,	一个	.	D	.	"	(	八月	,

-) [ænd; ənd] " - [ʌv; əv] [hæn] " ([mɑːrtʃ] ,

1928	)	and	"	Airlords	of	Han	"	(	March	,
-	)	和	"	-	的	韩	"	(	行进	,

菲利普·弗朗西斯·诺兰在《惊奇故事》杂志上发表的短篇小说：《世界末日，公元2419年》（1928年8月）和《汉的空军领主》（3月）。

-) [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌk] ['rɔdʒəz] ['kɑːmɪk] [strɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ]

1929	)	were	the	forerunners	of	the	Buck	Rogers	comic	strip	and	the	radio
-	)	是	这	先驱者	的	这	巴克	罗杰斯	漫画	条	和	这	收音机

['proʊgræm] ... .

program	...	.
程序	...	.

1929 年）是巴克·罗杰斯漫画和广播节目的先驱.....

['fletʃər] ['præts] ['stɔ:riz] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] , "
Fletcher **Pratt's** **stories** **,** **except** **for** **"** **The** **War** **of** **the** **Giants** **,** **"**
弗莱彻 普拉特的 故事 , 除了 为了 " 这 战争 的 这 巨人队 , "

弗莱彻·普拉特的故事，除了《巨人之战》之外，

" [ðə; ði][mæd] [dɪ'strɔɪər] ,
" **The** **Mad** **Destroyer** **,**
" 这 疯狂的 驱逐舰 ,

"疯狂的毁灭者"

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [frʌm; frəm]['raigəl; 'ridʒəl] , " [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌkɑ:ləbɝ'eɪʃənz] ... .
" **and** **"** **The** **Onslaught** **From** **Rigel** **,** **"** **are** **all** **collaborations** **...** **.**
" 和 " 这 猛攻 从 里格尔 , " 是 全部 合作 ... .

《》和《来自里格尔的猛攻》都是合作作品.....

['si:ˌbɛri] ['kwɪn] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Seabury **Quinn** **has** **the** **honor** **of** **having** **the** **longest** **series** **of** **stories** **to** **his**
西伯里 奎因 有 这 荣誉 的 拥有 这 最长 系列 的 故事 到 他的
['kredɪt] .
credit **.**
信用 .

西伯里·奎因荣幸地拥有最长的系列故事作品。

[dʒu:lz][di:]['græn,dɪn] ,
Jules **de** **Grandin** **,**
朱尔斯 德 格兰丁 ,

朱尔斯·德·格兰丹

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɪ'tektɪv] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['fæntəsi] ['ri:dɝz] [fɔ:r; fər] [mɔ:r]
the **little** **French** **detective** **has** **been** **a** **favorite** **of** **fantasy** **readers** **for** **more**
这 小的 法语 侦探 有 到过 一个 最喜欢的 的 幻想 读者 为了 更多的
[ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] ,
than **eight** **years** **,**
比 八 年 ,

这位法国小侦探八年来一直是奇幻小说读者的最爱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] ['stɔ:riz] ... .
and **has** **appeared** **in** **more** **than** **forty** **stories** **...** **.**
和 有 出现 在 更多的 比 四十 故事 ... .

并出现在四十多个故事中.....

['vɪktər] ['ru:səu] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɔ:θər] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['stɔ:ri][ɪn]['mɪrək(ə)l]
Victor **Rousseau** **was** **the** **only** **author** **to** **have** **more** **than** **one** **story** **in** **Miracle**
胜利者 卢梭 曾是 这 仅有的 作者 到 有 更多的 比 一 故事 在 奇迹
,
,
,

维克多·卢梭是唯一一位在《奇迹》一书中收录了不止一篇故事的作家。

['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi] ['stɔ:riz] ... .
Science **and** **Fantasy** **Stories** **...** **.**
科学 和 幻想 故事 ... .

科幻奇幻故事.....

" [ðə; ði] [mu:n] [du:m] " [ɪn] ['wʌndər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [fɔ:r] ['ɔ:θəz] ,
" **The** **Moon** **Doom** **"** **in** **Wonder** **was** **written** **by** **four** **authors** **,**
" 这 月亮 厄运 " 在 想知道 曾是 书面 经过 四 作者 ,

《奇迹男孩》中的《月球末日》是由四位作者共同创作的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['daɪˌdʒɛsts]['su:pər] - ['sɪriəl] [kəm'poʊzd] [baɪ]

and	was	surpassed	by	the	Science	Fiction	Digest's	super	-	serial	composed	by
和	曾是	超越	经过	这	科学	小说	摘要	极好的	-	序列号	由	经过

[ˌsev(ə)n'ti:n] ['ɔ:θəz] ... .

seventeen	authors	...	.
十七	作者	...	.

后来被《科幻文摘》由十七位作者共同创作的超级连载漫画超越.....

[mɔ:r] [nekst] [mʌnθ] ... .

More	next	month	...	.
更多的	下一个	月	...	.

下个月继续.....

['ɜ:rθlɪŋ] [spɜ:nz] ['mɑ:rʃ(ə)n] !

EARTHLING	SPURNS	MARTIAN	!
世人	拒绝	火星人	!

地球人鄙视火星人!

[ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['plænɪt]

Inhabitant	of	Neighboring	Planet
居民	的	邻接	行星

邻近星球的居民

[dauts] ['vɪzɪtɚz] ['ɔ:rɪdʒɪn]

Doubts	Visitor's	Origin
疑虑	访客	起源

对访客来源的质疑

(['speʃ(ə)l] ['rɑ:kɪt] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə]['mɑ:rʃ(ə)n] [nu:z])

(	Special	rocket	dispatch	to	Martian	News	)
(	特别的	火箭	派遣	到	火星人	消息	)

（火星新闻特派火箭报道）

[baɪ]['ælən] [g'lɑ:sər] , [tə'restriəl] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt]

by	Allen	Glasser	,	Terrestrial	Correspondent
经过	艾伦	格拉瑟	,	陆生	通讯员

艾伦·格拉瑟，地面通讯员

['sænˌfræn] - ['sɪskoʊ] , [ɜ:rθ] , [ɔ:g] . - : [[dɪ'leɪd] [baɪ] ['mi:ti:əz]] — [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt]

SANFRAN	-	SISKO	,	Earth	,	Aug	.	10	:	[	delayed	by	meteors	]	—	An	amusing	incident
旧金山	-	西斯科	,	地球	,	八月	.	-	:	[	延迟	经过	流星	]	—	一个	有趣	事件

[ə'kɜ:rd] [hɪr] [tə'deɪ] [wen] ['sær] - ,

occurred	here	today	when	Sahr	Kastik	,
发生	这里	今天	什么时候	萨尔	-	,

旧金山-西斯科，地球，8月10日：[因流星雨延误]——今天这里发生了一件趣事，萨尔·卡斯蒂克，

['mɑ:rʃ(ə)n][ɪk'splɔ:rər] [hu:] [ɪz] ['tuərɪŋ] [ðə; ði] [p'lænɪts] [baɪ]['æstrəl][prə'dʒekʃ(ə)n] ,

Martian	explorer	who	is	touring	the	planets	by	astral	projection	,
火星人	探险家	WHO	是	巡演	这	行星	经过	星体	投影	,

一位通过星体投射游历行星的火星探险家

[mə'tɪərɪ:əˌlaɪzd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti:z] [ɪn'hæbɪtənts] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜ:rθlɪŋ] [neɪmd]

materialized	suddenly	before	one	of	the	city's	inhabitants	,	a	young	Earthling	named
实体化	突然	前	一	的	这	城市的	居民	,	一个	年轻的	世人	命名

- - .

Efjay	Akkamin	.
-	-	.

他突然出现在城市居民之一，一位名叫埃夫杰·阿卡明的年轻地球人面前。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑ:t] [si:m] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .

The	latter	did	not	seem	greatly	surprised	.
这	后者	做过	不是	似乎	非常	惊讶	.

后者似乎并没有感到特别惊讶。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [æskt] ['kɑːmli] .

"	Where	did	you	come	from	?	"	he	asked	calmly	.
"	在哪里	做过	你	来	从	?	"	他	问	平静地	.

“你从哪里来？”他平静地问道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ][kɔːl][mɑːrz] , " [rɪ'plaɪd] ['sær] , ['juːzɪŋ] [tə'lepəθi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	From	the	world	you	call	Mars	,	"	replied	Sahr	,	using	telepathy	,	of	course	.
"	从	这	世界	你	称呼	火星	,	"	回复	萨尔	,	使用	心灵感应	,	的	课程	.

“来自你们称之为火星的世界，”萨尔回答道，当然，他是用心灵感应的方式回答的。

" ['huːi] , " [ri'tɔːtid] - .

"	Hooey	,	"	retorted	Akkamin	.
"	胡言乱语	,	"	反驳	-	.

“呸！”阿卡明反驳道。

" ['maːʃiənz][ɑːr; ər][ɔːl] [twelv] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ][bɪg] [tʃests] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ɑːrmz] ,

"	Martians	are	all	twelve	feet	tall	,	with	big	chests	and	at	least	four	arms	,
"	火星人	是	全部	十二	脚	高的	,	和	大的	箱子	和	在	至少	四	武器	,

“火星人身高都是十二英尺，胸膛宽阔，至少有四条手臂。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] ['enibɑːdi] [els] [hɪr] . "

and	you	look	just	like	anybody	else	here	.	"
和	你	看	只是	喜欢	任何人	别的	这里	.	"

你看起来和这里其他人没什么两样。

" [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlweɪz] [ə'suːm] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huːz] [p'lænɪts][aɪ]['vɪzɪt] , "

"	But	I	always	assume	the	appearance	of	the	natives	whose	planets	I	visit	,	"
"	但	我	总是	认为	这	外貌	的	这	本地人	谁	行星	我	访问	,	"

['sær] [ɪk'spleɪnd] .

Sahr	explained	.
萨尔	解释	.

“但我总是会模仿我所造访星球上的土著居民的外貌，”萨尔解释说。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] — — "

"	So	you	see	—	—	"
"	所以	你	看	—	—	"

所以你看——

" [nɜːrts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

"	Nertz	,	"	interrupted	Akkamin	.
"	纳兹	,	"	中断	-	.

“Nertz，”阿卡明打断道。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [tuː] [mʌtʃ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ə; eɪ] ['foʊni] ['mɑːrʃ(ə)n] .

"	I	have	read	too	much	science	fiction	to	be	fooled	by	a	phony	Martian	.
"	我	有	读	也	很多	科学	小说	到	是	被骗了	经过	一个	假	火星人	.

“我读过的科幻小说太多了，不会被一个冒牌火星人骗到。”

[soʊ][skræm] .

So	scram	.
所以	紧急停止	.

所以赶紧滚开。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sær] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] " [skræm] ,

"	And	there	was	nothing	for	Sahr	to	do	but	"	scram	,
"	和	那里	曾是	没有什么	为了	萨尔	到	做	但	"	紧急停止	,

萨尔除了“赶紧逃走”之外，别无他法。

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kweɪnt] [ɜːrθ] [tɜːrm][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['hɜːrɪdli] .

"	which	is	a	quaint	Earth	term	for	making	one's	departure	hurriedly	.
"	哪个	是	一个	古雅	地球	学期	为了	制作	一个人的	离开	匆匆	.

这是地球上一个古雅的词汇，意思是匆匆离开。

['si:kwəlz] — [baɪ] ['pɑ:pjələr] [dɪ'mænd]
SEQUELS — BY POPULAR DEMAND
续集 — 经过 受欢迎的 要求

续集——应广大观众要求

[baɪ][wɔ:lt][zi:] . -
by Walt Z . Russjuchi
经过 沃尔特 Z . -

作者：沃尔特·Z·鲁斯朱奇

['si:kwəlz][tu:; tə] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][fju:][ænd; ənd][fɑ:r] [bɪ'twi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ]
Sequels to stories are few and far between , and the reasons for writing
续集 到 故事 是 很少 和 远的 之间 , 和 这 原因 为了 写作
['si:kwəlz][ɑ:r; ər] [stɪl] [fju:ər] .
sequels are still fewer .
续集 是 仍然 更少 .

故事的续集少之又少，而创作续集的理由更是寥寥无几。

['bri:fli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] .
Briefly there are two .
简要地 那里 是 二 .

简而言之，有两种。

[ðə; ði][fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][taɪm] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
The first , because it is a time - saving device .
这 第一的 , 因为 它 是 一个 时间 - 保存 设备 .

首先，因为它是一种节省时间的设备。

[æn; ən] ['ɔ:θər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ,
An author wishes to write a story ,
一个 作者 愿望 到 写 一个 故事 ,

一位作者想写一个故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][kən'tɪnju:][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and it is simpler for him to continue the adventures of a
和 它 是 更简单 为了 他 到 继续 这 冒险 的 一个
['kærəktər] [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [fə'mɪliər][tu:; tə][ðə; ði] ['mægəzi:n] [wɜ:rld]
character he has already created and who is familiar to the magazine world
特点 他 有 已经 创建 和 WHO 是 熟悉的 到 这 杂志 世界
[ðæn; ðən][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][plɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [loʊ'kæl][ænd; ənd] [nu:] [kærɪktəraɪ'zeɪʃənz] .
than to create a plot with a new locale and new characterizations .
比 到 创造 一个 阴谋 和 一个 新的 本地化 和 新的 特征描述 .

对他来说，继续创作一个他已经创造出来、在杂志界广为人知的角色的冒险故事，比创作一个具有新地点和新角色的故事要容易得多。

[ðə; ði]['sekənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['ri:dɚz] [dɪ'mænd][ə; eɪ]['si:kwəl] .
The second , because the readers demand a sequel .
这 第二 , 因为 这 读者 要求 一个 续集 .

第二，因为读者要求出续集。

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ]['stɔ:ri][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [mɔ:r]
Perhaps they have liked a character in a story and would like to read more
也许 他们 有 喜欢 一个 特点 在 一个 故事 和 会 喜欢 到 读 更多的
[ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 .

或许他们喜欢故事中的某个角色，想了解更多关于他的故事。

[pər'hæps][ðə; ði]['stɔ:ri]['ɛndz][ˌʌnˌsætɪs'fæktərəli][ɔ:r]['i:v(ə)n] [dɪ'zæstrəsli] ,
Perhaps the story ends unsatisfactorily or even disastrously ,
也许 这 故事 结束 不尽如人意 或者 甚至 灾难性的 ,

或许故事的结局并不尽如人意，甚至以灾难告终。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['riːdər] ['wɒnts][ə; eɪ]['siːkwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɑːn][tɑːp][ænd; ənd]

whereupon	the	reader	wants	a	sequel	with	the	hero	coming	out	on	top	and
于是	这	读者	想要	一个	续集	和	这	英雄	未来	出去	在	顶部	和

[ðə; ði] ['endɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] .

the	ending	to	be	all	for	the	best	.
这	结束	到	是	全部	为了	这	最好的	.

于是读者就希望看到续集，希望英雄最终取得胜利，结局圆满。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] ['riːz(ə)n] .

In	this	article	we	are	concerned	with	the	latter	reason	.
在	这	文章	我们	是	担心的	和	这	后者	原因	.

本文主要探讨后一种原因。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt][hæd; həd]['siːkwəlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['pɑːpjələr][dɪ'mænd]

Should	we	consider	the	stories	that	had	sequels	because	of	popular	demand
应该	我们	考虑	这	故事	那	有	续集	因为	的	受欢迎的	要求

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stɔːriz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] (

we	will	have	a	list	of	some	of	the	best	stories	that	have	been	written	(
我们	将要	有	一个	列表	的	一些	的	这	最好的	故事	那	有	到过	书面	(

[ɪn][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [fiːld]) .

in	the	fantastic	field	)	.
在	这	极好的	场地	)	.

如果我们把那些因为大众要求而推出续集的故事也考虑进去，我们就会得到一份（奇幻领域）一些最优秀故事的清单。

[ðə; ði][fɜːrst] ['noʊtwɜːrði] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkwəl][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['ælən] ['ɪŋgləndz]

The	first	noteworthy	fantasyarn	to	have	a	sequel	was	George	Allan	England's
这	第一的	值得注意	-	到	有	一个	续集	曾是	乔治	艾伦	英格兰的

['feɪməs] " ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [dɑːn] ,

famous	"	Darkness	and	Dawn	,
著名的	"	黑暗	和	黎明	,

第一部值得一提的有续集的奇幻小说是乔治·艾伦·英格兰的著名作品《黑暗与黎明》。

" [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] - [ˌkævə'lɪr] .

"	which	appeared	in	the	1912	Cavalier	.
"	哪个	出现	在	这	-	骑士	.

“刊登于 1912 年的《骑士报》上。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriəl] [ðə; ði]['edɪtər][wʌz; wəz]

For	more	than	a	year	after	the	publication	of	this	serial	the	editor	was
为了	更多的	比	一个	年	后	这	发布	的	这	序列号	这	编辑	曾是

['kɑːnstəntli] ['delju:dʒd][wɪð; wɪθ] [ri'kwests] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːkwəl] .

constantly	deluged	with	requests	for	a	sequel	.
不断地	洪水泛滥	和	请求	为了	一个	续集	.

在这部连载小说出版后的一年多时间里，编辑不断收到读者要求出续集的请求。

['faɪnəli] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , " [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [ə'blɪviən] ,

Finally	,	in	1913	,	it	appeared	,	"	Beyond	the	Great	Oblivion	,
最后	,	在	-	,	它	出现	,	"	超过	这	伟大的	遗忘	,

最后，在1913年，它出版了《超越大遗忘》。

" [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['fɜːrðər] [pə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['siːkwəl]['mɪstər] .

"	and	then	again	because	of	further	petitions	for	another	sequel	Mr	.
"	和	然后	再次	因为	的	更远	请愿书	为了	其他	续集	先生	.

['ɪŋgləndˌ [pend] " [ðə; ði]['æftər] [gloʊ] ,

England	penned	"	The	After	Glow	,
英格兰	撰写	"	这	后	辉光	,

“然后，由于读者们进一步要求创作续集，英格兰先生又创作了《余晖》。”

" [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪlədʒi] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['pɑːpjələr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

"	the	last	of	the	trilogy	,	which	are	so	popular	even	to	this	day	.
"	这	最后的	的	这	三部曲	,	哪个	是	所以	受欢迎的	甚至	到	这	天	.

这是三部曲的最后一部，至今仍然非常受欢迎。

[ɪn] - [ə; eɪ] . ['merɪt] [roʊt] [ə; eɪ] [ˌnɑːvl'et] [fɔːr; fər] [ɔːl] - ['stɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]

In	1918	A	.	Merritt	wrote	a	novelette	for	All	-	Story	that	was	destined	to
在	-	一个	.	梅里特	写道	一个	小说	为了	全部	-	故事	那	曾是	注定	到

[meɪk] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] .

make	science	fiction	history	.
制作	科学	小说	历史	.

1918 年，A. Merritt 为 All-Story 杂志创作了一部中篇小说，这部小说注定要载入科幻史册。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] " [ðə; ði] [muːn] [puːl] .

It	was	the	famous	"	The	Moon	Pool	.
它	曾是	这	著名的	"	这	月亮	水池	.

它就是著名的"月亮池"。

" [ðoʊz] [huː] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]

"	Those	who	read	the	story	created	a	great	demand	for	further	adventures	in	the
"	那些	WHO	读	这	故事	创建	一个	伟大的	要求	为了	更远	冒险	在	这

[streɪndʒ][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] " [muːn] [puːl] .

strange	domain	of	the	"	moon	pool	.
奇怪的	领域	的	这	"	月亮	水池	.

读过这个故事的人对在"月亮池"这个奇异领域中的更多冒险故事产生了浓厚的兴趣。

" [ðʌs] [ɪn] - ['mɪstər] . ['merɪt] [ə'blaɪdʒd][wɪð; wɪθ] " [ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [puːl] .

"	Thus	in	1919	Mr	.	Merritt	obliged	with	"	The	Conquest	of	the	Moon	Pool	.
"	因此	在	-	先生	.	梅里特	有义务	和	"	这	征服	的	这	月亮	水池	.

因此，1919 年，梅里特先生应允了这一请求，创作了《征服月亮池》。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mægəziːn] [ə'pɪrd] [æn; ən] [ə'kʌlt] [ˌɪntər'plænəteri] ['sɪriəl] [baɪ][dʒeɪ] . [juː] . [dʒiːsi] ,

"	In	the	same	magazine	appeared	an	occult	interplanetary	serial	by	J	.	U	.	Giesy	,
"	在	这	相同的	杂志	出现	一个	神秘学	星际	序列号	经过	J	.	U	.	吉西	,

"同一本杂志上还刊登了JU Giesy创作的神秘星际连载小说，

" ['pɑːlɔs][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] - [stɑːr] [pæk] .

"	Palos	of	the	Dog	-	Star	Pack	.
"	帕洛斯	的	这	狗	-	星星	盒	.

"狗星狼群的帕洛斯。"

" ['riːdɚz] [ə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]

"	Readers	acclaimed	it	one	of	the	best	of	the	interplanetary	stories	,	and
"	读者	备受赞誉	它	一	的	这	最好的	的	这	星际	故事	,	和

[tuː] ['siːkwəlz] ,

two	sequels	,
二	续集	,

读者称赞它是星际故事中最优秀的作品之一，并推出了两部续集。

" [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv] - " [ænd; ənd] " ['dʒeɪsn] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒeɪsn] " [ə'pɪrd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

"	The	Mouthpiece	of	Zitu	"	and	"	Jason	Son	of	Jason	"	appeared	to	satisfy
"	这	喉舌	的	-	"	和	"	杰森	儿子	的	杰森	"	出现	到	满足

[ðə; ði] ['pʌblɪks] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði][dɔːg] - [stɑːr] .

the	public's	thirsting	for	more	adventures	on	the	Dog	-	Star	.
这	公众的	口渴	为了	更多的	冒险	在	这	狗	-	星星	.

《齐图的代言人》和《杰森之子》的出现满足了公众对更多天狼星冒险故事的渴望。

([duː][nɑːt] [mɪs] [pɑːrt] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [nekst] [mʌnθ] .)

(	Do	not	miss	part	two	of	this	series	,	which	will	appear	next	month	.	)
(	做	不是	错过	部分	二	的	这	系列	,	哪个	将要	出现	下一个	月	.	)

（本系列第二部分将于下个月刊登，敬请期待。）

[prɪnts] [hɪz; ɪz] " [jɑːnz]

PRINTS	HIS	"	YARNS
印刷	他的	"	纱线

印刷他的"故事"

" ['wɛstfiːld] [mæn] [raɪts] [ˌnɑːvl'et] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [taɪp]
" Westfield Man Writes Novelette of Scientific Type
" 韦斯特菲尔德 男人 写 小说 的 科学 类型

韦斯特菲尔德男子创作科幻小说

(['speʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l])
(Special to the Journal)
(特别的 到 这 杂志)

（本报特约撰稿人）

['wɛstfiːld] ,
WESTFIELD ,
韦斯特菲尔德 ,

韦斯特菲尔德

[dʒʊ'laɪ] - — [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][taɪm][hiː; hi] [spent]
July 11 — In order to prove to his wife that the amount of time he spent
七月 - — 在 命令 到 证明 到 他的 妻子 那 这 数量 的 时间 他 花费
[ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['weɪstɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ,
in his laboratory was not entirely wasted and was ,
在 他的 实验室 曾是 不是 完全 浪费 和 曾是 ,

7月11日——为了向妻子证明他在实验室里花费的时间并非完全浪费，而是……

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælјuː][ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [in'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]
among other things , of considerable value in entertaining and instructing his
之中 其他 事物 , 的 大量 价值 在 娱乐 和 指导 他的
[θriː] ['tʃɪldrən] ,
three children ,
三 孩子们 ,

其中，对于娱乐和教导他的三个孩子来说，具有相当大的价值。

['henri] [dʒeɪ] . - , [ʌv; əv] - [skɑːtʃ] [pleɪnz] ['ævənuː] ,
Henry J . Kostkos , of 253 Scotch Plains Avenue ,
亨利 J . - , 的 - 苏格兰威士忌 平原 大街 ,

亨利·j·科斯特科斯，住址：苏格兰平原大道253号

[fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['saɪəns] [beɪst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
formed the habit of telling them stories of future science based upon his
形成 这 习惯 的 讲述 他们 故事 的 未来 科学 基于 之上 他的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments .
实验 .

他养成了一个习惯，那就是根据自己的实验，给他们讲述未来科学的故事。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jɑːnz] , [ə; eɪ] [ˌnɑːvl'et] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['miːtiər] - [men][ʌv; əv][plɑː] ,
One of these yarns , a novelette entitled " The Meteor - Men of Plaa ,
一 的 这些 纱线 , 一个 小说 标题 " 这 流星 - 男人 的 普拉 ,

其中一个故事，是一部名为《普拉的流星人》的中篇小说，

" [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['fiːtʃər] ['stɔːri][ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['mægəziːn] .
" appears as the feature story in the current issue of Amazing Stories magazine .
" 出现 作为 这 特征 故事 在 这 当前的 问题 的 惊人的 故事 杂志 .

《Amazing Stories》杂志最新一期以专题报道的形式刊登了这篇文章。

['mɪstər] . - - ['stɔːriz] ['raɪv(ə)l][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][dʒuːlz] [vəːn] , ['kəunən, 'kɔnən] -
Mr . Kostkos ' stories rival the scientific prophecies of Jules Verne , Conan -
先生 . - - 故事 竞争对手 这 科学 预言 的 朱尔斯 凡尔纳 , 柯南 -
[dɔɪl] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] .
Doyle , and H . G . Wells .
多伊尔 , 和 H . G . 威尔斯 .

科斯特科斯先生的故事足以与儒勒·凡尔纳、柯南·道尔和H·G·威尔斯的科学预言相媲美。

[wen] [toʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ,

When	told	to	his	daughters	,
什么时候	讲述	到	他的	女儿们	,

当他把这件事告诉他的女儿们时，

[ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	eyes	opened	wide	with	interest	as	he	related	how	inhabitants	of	the
他们的	眼睛	打开	宽的	和	兴趣	作为	他	有关的	如何	居民	的	这

[ɜːrθ] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] ['træv(ə)l] [ɪn] [hjuːdʒ] [speɪs] [ʃɪps] [tuː; tə] ['dɪstənt] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Earth	would	some	day	travel	in	huge	space	ships	to	distant	planets	and	there
地球	会	一些	天	旅行	在	巨大的	空间	船舶	到	遥远	行星	和	那里

[ɪn'kaʊntər] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [huː] [juːst] ['wʌndər] [dɪ'vaɪsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]

encounter	strange	creatures	who	used	wonder	devices	beyond	the	range	of
遇到	奇怪的	生物	WHO	用过的	想知道	设备	超过	这	范围	的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

当他讲述地球居民将来有一天会乘坐巨大的宇宙飞船前往遥远的星球，在那里遇到使用超乎想象的神奇装置的奇怪生物时，他们的眼睛都睁得大大的，充满了兴趣。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [jɑːnz] [hiː; hi] [bɪlt] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['rɑːkɪt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['mɪnətʃər] [sets]

To	illustrate	his	yarns	he	built	models	of	rocket	ships	and	miniature	sets
到	阐明	他的	纱线	他	建造	模型	的	火箭	船舶	和	微型	套

['ʃoʊɪŋ] [groʊ'tesk] ['mɒnstəz] ,

showing	grotesque	monsters	,
显示	怪诞	怪物	,

为了更好地诠释他的故事，他制作了火箭模型和展示怪诞怪物的微缩场景。

[ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][hɪz; ɪz]

and	performed	electrical	experiments	in	his
和	执行	电气	实验	在	他的

['læbrətɔːri] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [krɪ'duːlətɪ] .

laboratory	that	often	startled	his	children	into	credulity	.
实验室	那	经常	惊慌	他的	孩子们	进入	轻信	.

他在实验室里进行电学实验，这些实验常常让他的孩子们感到震惊，并让他们信以为真。

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['saɪəns] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [nuː] [tuː; tə]['mɪstər] . - , [huː] [ɪz][ə; eɪ]

Engineering	,	science	and	writing	are	not	new	to	Mr	.	Kostkos	,	who	is	a
工程	,	科学	和	写作	是	不是	新的	到	先生	.	-	,	WHO	是	一个

[prə'feʃən(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] .

professional	engineer	.
专业的	工程师	.

科斯特科斯先生是一位专业工程师，他对工程、科学和写作并不陌生。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd]['pepərz] .

He	has	heretofore	specialized	in	technical	articles	and	papers	.
他	有	此前	专门	在	技术的	文章	和	文件	.

他此前一直专注于技术文章和论文的写作。

[hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] ['westərn] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] , ['kɜ-ːni] [wɜːrks] ,

He	is	employed	at	Western	Electric	Company	,	Kearny	Works	,
他	是	受雇	在	西	电的	公司	,	卡尼	作品	,

他在西部电气公司卡尼工厂工作。

[wer] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] [prbli'keiʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]

where	he	is	in	charge	of	special	reports	and	publications	in	the	equipment
在哪里	他	是	在	收费	的	特别的	报告	和	出版物	在	这	设备

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] .

engineering	department	.
工程	部门	.

他在设备工程部门负责特别报告和出版物。

[[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑ:rtɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['deɪli] ['dʒɜ:rn(ə)l][læst] [mʌnθ] .]

[	The	above	article	was	printed	in	the	Elizabeth	Daily	Journal	last	month	.	]
[	这	多于	文章	曾是	打印	在	这	伊丽莎白	日常的	杂志	最后的	月	.	]

[以上文章刊登于上月的《伊丽莎白日报》。]

[ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['ælfəbet]

THE	SCIENCE	FICTION	ALPHABET
这	科学	小说	字母

科幻字母表

[baɪ]['ælən] [g'lɑ:sər]

by	Allen	Glasser
经过	艾伦	格拉瑟

作者：艾伦·格拉瑟

['eɪz][fɔ:r; fər] [ə'meɪzɪŋ] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ;

A's	for	Amazing	,	the	first	of	its	kind	;
作为	为了	惊人的	,	这	第一的	的	它是	种类	;

A's 代表 Amazing，是同类产品中的首创；

[ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] ['goʊɪŋ] [strɔ:ŋ] [waɪl] [ðə; ði][rest][drɑ:p][bɪ'haɪnd] .

It	keeps	going	strong	while	the	rest	drop	behind	.
它	保持	去	强的	尽管	这	休息	降低	在后面	.

它始终保持强劲势头，而其他选手则逐渐落后。

[bi:][ɪz][fɔ:r; fər] ['bɜ:rəʊz] , [ðə; ði] [greɪt] ['edgər] [raɪs] ;

B	is	for	Burroughs	,	the	great	Edgar	Rice	;
B	是	为了	伯勒斯	,	这	伟大的	埃德加	米	;

B 代表 Burroughs，伟大的 Edgar Rice；

[noʊ][mæg][gets][hɪz; ɪz] [jɑ:nz] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [mi:t] [hɪz; ɪz][praɪs] .

No	mag	gets	his	yarns	if	they	don't	meet	his	price	.
不	杂志	获得	他的	纱线	如果	他们	不	见面	他的	价格	.

如果价格不符合他的要求，任何杂志都不会买他要的漫画。

[si:][ɪz][fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋz] , [hu:z] [stʌf] [ɪz][oʊ'keɪ] ,

C	is	for	Cummings	,	whose	stuff	is	okay	,
C	是	为了	卡明斯	,	谁	东西	是	好的	,

C代表卡明斯，他的作品还不错。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑ:ts][hæv; həv] [groʊn] ['rædər] [greɪ] .

Though	some	of	his	plots	have	grown	rather	gray	.
尽管	一些	的	他的	图表	有	生长	相当	灰色的	.

虽然他的一些情节已经变得相当模糊。

['di:z][fɔ:r; fər][daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] — [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌn][wi:; wi] [mi:n] ;

D's	for	Dimension	—	the	Fourth	one	we	mean	;
的	为了	方面	—	这	第四	一	我们	意思是	;

代表维度——我们指的是第四维度；

[its] ['maɪti] [wel] [noʊn] , [ðoʊ] [its] ['nevər] [bɪn] [si:n] .

It's	mighty	well	known	,	though	it's	never	been	seen	.
它是	强大的	出色地	已知	,	尽管	它是	绝不	到过	已见	.

虽然从未有人见过，但它却广为人知。

[i:][ɪz][fɔ:r; fər] ['ɜ:rθˌmæn] [hu:] ['wɑ:ndər] [θru:] [speɪs] ,

E	is	for	Earthmen	who	wander	through	space	,
E	是	为了	地球人	WHO	漫步	通过	空间	,

E代表在太空中漫游的地球人，

['kɑ:mli] [səb'dju:ɪŋ] [i:tʃ] ['trʌb(ə)lsəm] [reɪs] .

Calmly	subduing	each	troublesome	race	.
平静地	制服	每个	麻烦的	种族	.

冷静地制服每一个惹是生非的种族。

[ef][ɪz][fɔːr; fər] ['fɔrəst] , [moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][fænz] ;

F	is	for	Forrest	,	most	famous	of	fans	;
F	是	为了	福雷斯特	,	最多	著名的	的	粉丝	;

F 代表福雷斯特，他是最著名的球迷；

[ðə; ði] ['letərz] ['hiːz] ['rɪt(ə)n] [wʊd] [fɪl] [vænz] .

The	letters	he's	written	would	fill	sev'ral	vans	.
这	信件	他是	书面	会	充满	几个	货车	.

他写的信足够装满好几辆货车了。

[dʒiː][ɪz][fɔːr; fər] ['gɪlmɔr] ; [ðə; ði][fɜːrst] [neɪm] [ɪz]['toʊni] .

G	is	for	Gilmore	;	the	first	name	is	Tony	.
G	是	为了	吉尔摩	;	这	第一的	姓名	是	托尼	.

G 代表吉尔摩；名字是托尼。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [oʊ'keɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [-] ['foʊni] .

His	writing's	okay	,	but	that	moniker's	phony	.
他的	写作的	好的	,	但	那	绰号	假	.

他的写作水平还可以，但这个称号是假的。

[eɪtʃ][ɪz][fɔːr; fər]['hæmɪltən] , [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][lɑːt] ;

H	is	for	Hamilton	,	who	has	written	a	lot	;
H	是	为了	汉密尔顿	,	WHO	有	书面	一个	很多	;

H 代表 Hamilton，他写了很多书；

[hiː; hi] [ʃʊr] [meɪks] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [plɑːt] .

He	sure	makes	good	use	of	his	favorite	plot	.
他	当然	制作	好的	使用	的	他的	最喜欢的	阴谋	.

他确实很擅长运用他最喜欢的桥段。

['aɪz][fɔːr; fər][in'veidəz] [huː] [siːk] [ɜːrθ] [tuː; tə][hoʊld] ,

I's	for	Invaders	who	seek	Earth	to	hold	,
是	为了	入侵者	WHO	寻找	地球	到	抓住	,

这是为那些企图占领地球的入侵者准备的。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sleɪn][baɪ]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][soʊ][boʊld] .

Until	they	are	slain	by	our	hero	so	bold	.
直到	他们	是	被杀	经过	我们的	英雄	所以	大胆的	.

直到他们被我们英勇的英雄所杀。

[dʒeɪ][ɪz][fɔːr; fər]['dʒuːpɪtər][ænd; ənd] [iːtʃ] ['dʒoʊviən] [muːn] ;

J	is	for	Jupiter	and	each	Jovian	moon	;
J	是	为了	木星	和	每个	木星	月亮	;

J 代表木星及其所有卫星；

[tuː; tə] ['fæntəsi] ['raɪtɝz] [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [buːn] .

To	fantasy	writers	they	sure	are	a	boon	.
到	幻想	作家	他们	当然	是	一个	恩惠	.

对于奇幻小说作家来说，它们无疑是一大福音。

[keɪ][ɪz][fɔːr; fər] ['kelər] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [pen] [steɪt] ;

K	is	for	Keller	,	who	lives	in	Penn	State	;
K	是	为了	凯勒	,	WHO	生活	在	宾夕法尼亚	状态	;

K 代表 Keller，他住在宾夕法尼亚州立大学；

[hiː; hi][kɑːnt][get][ə; eɪ]['kʌvər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [greɪt] .

He	can't	get	a	cover	though	his	stories	are	great	.
他	不能	得到	一个	覆盖	尽管	他的	故事	是	伟大的	.

他的故事很棒，但他却一直没能登上封面。

[el][ɪz][fɔːr; fər]['luːnə] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sætəlaɪt] ;

L	is	for	Luna	,	our	own	satellite	;
L	是	为了	露娜	,	我们的	自己的	卫星	;

L 代表月球，我们自己的卫星；

[its] [ə'pɪrd] [ɪn] [mɔ:r] [jɑ:nz] [ðæn; ðən][aɪm]['eɪb(ə)l][tu:; tə][saɪt] .
It's appeared in more yarns than I'm able to cite .
它是 出现 在 更多的 纱线 比 我是 有能力的 到 引用 .

它出现在的故事中比我能列举的还要多。

[em][ɪz][fɔ:r; fər][mɑ:rz] , [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
M is for Mars , way up in the sky ,
M 是 为了 火星 , 方式 向上 在 这 天空 ,

M代表火星，高悬于天际。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi] [fɪr] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wʊd] [daɪ] .
Without it , we fear , science fiction would die .
没有 它 , 我们 害怕 , 科学 小说 会 死 .

我们担心，如果没有它，科幻小说将会消亡。

([kən'klu:did] [nekst] [mʌnθ])
(concluded next month)
(结束 下一个 月)

（下个月完结）

['fɔ:-kɑ:sts]
FORECASTS
预测

预测

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][ɑ:k'toʊbər]['nʌmbər] [wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [klʌb] [nu:z] ; [ʃwɑ:rtsɪz] - [haʊ] [tu:; tə]
In our October number we will continue our Club News ; Schwartz's - How to
在 我们的 十月 数字 我们 将要 继续 我们的 俱乐部 消息 ; 施瓦茨的 - 如何 到
[kə'lekt] ['fæntəsi] ['fɪkʃ(ə)n] ;
Collect Fantasy Fiction ;
收集 幻想 小说 ;

在十月份的期刊中，我们将继续刊登俱乐部新闻；施瓦茨的《如何收藏奇幻小说》；

- [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ; ['fɔrəst] ['ækərmənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ; ['aʊər; ɑ:r] - [ə'baʊt]
- The Boiling Point ; Forrest Ackerman's description of his collection ; our - About
- 这 沸腾 观点 ; 福雷斯特 阿克曼的 描述 的 他的 收藏 ; 我们的 - 关于
['ɔ:θəz] - [ænd; ənd] - - - .
Authors - and - Conglamitorial - .
作者 - 和 - - - .

《沸点》；福雷斯特·阿克曼对其收藏的描述；我们的"关于作者"和"Conglamitorial"。

['ɔ:lsoʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [ˌɪntrə'du:s] [ðæt] - , [hɔɪ] [pɪŋ] [pɑ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sætaɪəz] ;
Also , we will introduce that Chinescientifictionut , Hoy Ping Pong with his satires ;
还 , 我们 将要 介绍 那 - , 霍伊 平 乒乓 和 他的 讽刺作品 ;

此外，我们还将介绍中国科学家何平鹏及其讽刺作品；

[ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ləm] [baɪ]['ælən] [g'lɑ:sər] - [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['fæntəsi] ;
a new column by Allen Glasser - In the Field of Fantasy ;
一个 新的 柱子 经过 艾伦 格拉瑟 - 在 这 场地 的 幻想 ;

艾伦·格拉瑟的新专栏"在幻想的领域"；

- - [haulz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:θər] - [baɪ][ðə; ði] ; - [ə; eɪ][sæd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] -
- - Howls from the Ether - by the Spacehound ; - A Sad Story of the Future -
- - 嚎叫 从 这 醚 - 经过 这 太空猎犬 ; - 一个 伤心 故事 的 这 未来 -
[baɪ] ['ækɜ·mən] ;
by Ackerman ;
经过 阿克曼 ;

《太空猎犬的<以太嚎叫>》；《阿克曼的<未来悲伤的故事>》；

['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ; [ə; eɪ] [nu:] [kæʃ] ['kɑ:ntest] .
other articles ; a new cash contest .
其他 文章 ; 一个 新的 现金 竞赛 .

其他文章；一项新的现金竞赛。

[bʌt; bət] — [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'naʊnsmənt] !

But	—	now	comes	the	important	announcement	!
但	—	现在	来	这	重要的	公告	!

但是——现在要宣布一个重要消息！

[wi:; wi] [wɪl] [prɪnt] [ə; eɪ][brænd] [nu:] [teɪl] [baɪ][kla:k] ['æʃtən] [smɪθ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][noʊ'vembər] ['ɪʃu:] !

We	will	print	a	brand	new	tale	by	Clark	Ashton	Smith	in	our	November	issue	!
我们	将要	打印	一个	品牌	新的	故事	经过	克拉克	阿什顿	史密斯	在	我们的	十一月	问题	!

我们将在11月刊登克拉克·阿什顿·史密斯的一篇全新故事！

['mɪstər] . [smɪθ] [di'klɛəz] [ðæt] " [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪrdəst]

Mr	.	Smith	declares	that	"	The	Kingdom	of	the	Worm	"	is	one	of	his	weirdest
先生	.	史密斯	声明	那	"	这	王国	的	这	蠕虫	"	是	一	的	他的	最怪异的

[ænd; ənd][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔ:riz] .

and	most	original	stories	.
和	最多	原来的	故事	.

史密斯先生宣称，《蠕虫王国》是他最怪诞、最具原创性的故事之一。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [mɪs] [ðɪs] !

No	one	will	want	to	miss	this	!
不	一	将要	想	到	错过	这	!

谁都不想错过这场盛会！

[ænd; ənd] , [tu:; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] , [hɪz; ɪz] ['greɪvjɑ:rd] ['hɔ:rər] [teɪl] " [ðə; ði] [gu:l] " [wɪl] [ə'pɪr]

And	,	to	cap	the	climax	,	his	graveyard	horror	tale	"	The	Ghoul	"	will	appear
和	,	到	帽	这	高潮	,	他的	墓地	恐怖	故事	"	这	食尸鬼	"	将要	出现

[ɪn] [dɪ'sembər] .

in	December	.
在	十二月	.

最后，为了给这部作品画上一个完美的句号，他的墓地恐怖故事《食尸鬼》将于 12 月出版。

[tu:; tə]['est'i:'ef] [kə'lektəz] :

TO	STF	COLLECTORS	:
到	特技飞行	收藏家	:

致STF收藏家：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ɪn'taɪər] ['laɪbreri] , [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pli:t] [sets] [ʌv; əv]

I	am	disposing	of	my	entire	scientifiction	library	,	containing	complete	sets	of
我	是	处置	的	我的	全部的	科学化	图书馆	,	包含	完全的	套	的

['evri] ['mægəzi:n] ,

every	scientifiction	magazine	,
每一个	科学化	杂志	,

我正在处理我的全部科学文献收藏，其中包括所有科学文献杂志的完整套装。

- [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] .

1924	to	1933	,	and	a	number	of	scientifiction	books	.
-	到	-	,	和	一个	数字	的	科学化	图书	.

1924 年至 1933 年，以及一些科学著作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [er] ['wʌndər] ['stɔ:riz] , [ə'staʊndɪŋ] ['stɔ:riz] ,

In	addition	to	Amazing	Stories	,	Science	and	Air	Wonder	Stories	,	Astounding	Stories	,
在	添加	到	惊人的	故事	,	科学	和	空气	想知道	故事	,	惊人	故事	,

['wʌndər] ['stɔ:riz] ,

Wonder	Stories	,
想知道	故事	,

除了《惊奇故事》、《科学与航空奇遇记》、《惊天故事》、《奇幻故事》之外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《奇幻迷》，1933年9月，(The Fantasy Fan,)
第2/2页

[əˈmeɪzɪŋ] ['kwɔːrtərli] , ['saɪəns] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['wʌndər] ['stɔːriz] ['kwɔːrtərli] , [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
Amazing Quarterly , Science Wonder and Wonder Stories Quarterly , Weird Tales ,
惊人的 季刊 , 科学 想知道 和 想知道 故事 季刊 , 诡异的 故事 ,
[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [ðə; ði] ['ɑːrgəsi] ['est'iːˈef] ,
Strange Tales , the Argosy stf ,
奇怪的 故事 , 这 阿尔戈西 stf ,

《惊奇季刊》、《科学奇观与奇幻故事季刊》、《怪异故事》、《奇异故事》、《阿尔戈西》杂志

[ðə; ði] [taɪm] ['trævələr] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [daɪ'dʒest] ,
The Time Traveller , Science Fiction , and Science Fiction Digest ,
这 时间 游客 , 科学 小说 , 和 科学 小说 消化 ,

《时间旅行者》、《科幻小说》和《科幻小说文摘》

[aɪ] ['ɔːfər] [sʌtʃ] ['reərɪtiːz] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['ænjuəl] , [ðə; ði] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz]
I offer such rarities as the Amazing Stories Annual , the Weird Tales
我 提供 这样的 稀有物品 作为 这 惊人的 故事 年度的 , 这 诡异的 故事
[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['nʌmbər] ,
Anniversary Number ,
周年纪念日 数字 ,

我提供一些珍稀刊物，例如《惊奇故事年刊》和《怪异故事周年纪念刊》。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['mɪrək(ə)l] ['saɪəns] & ['fæntəsi] ['stɔːriz] ,
the two issues of Miracle Science & Fantasy Stories ,
这 二 问题 的 奇迹 科学 & 幻想 故事 ,

《奇迹科学与奇幻故事》两期

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [prɪnt] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbɪs] . -
and the first print of ' The Face in the Abyss . '
和 这 第一的 打印 的 - 这 脸 在 这 深渊 . -

以及《深渊中的面孔》的第一版印刷。

[ðiːz] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɑːr; ər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
These magazines and books are in perfect condition .
这些 杂志 和 图书 是 在 完美的 状况 .

这些杂志和书籍品相完美。

[ðeɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [bɪdz] ; ['ʌðərwaɪz] [æt; ət] [əˈrɪdʒən(ə)l] [praɪs] .
They go to the highest bids ; otherwise at original price .
他们 去 到 这 最高 出价 ; 否则 在 原来的 价格 .

它们将售予出价最高者；否则按原价出售。

[raɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] .
Write for a complete list .
写 为了 一个 完全的 列表 .

请来信索取完整列表。

['laɪnəs] -
Linus Hogenmiller
莱纳斯 -

林纳斯·霍根米勒

- [en] . ['wɑːʃɪŋtən] , ['fɑːrmɪŋtən] , [mɪ'zʊri]
502 N . Washington , Farmington , Missouri
- N . 华盛顿 , 法明顿 , 密苏里州

密苏里州法明顿市北华盛顿街502号

['kɑːzmoʊs]
COSMOS
宇宙

宇宙

[ðə; ði] [stuː'pendəs] [ˌɪntər'plænəteri] ['sɪriəl] [wɪtʃ]
The **stupendous** **interplanetary** **serial** **which**
这 惊人的 星际 序列号 哪个

这部精彩绝伦的星际系列剧

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mæstərz][ʌv; əv]
is **written** **by** **Seventeen** **Masters** **of**
是 书面 经过 十七 大师 的

由十七位大师撰写

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
Science **Fiction**
科学 小说

科幻小说

[rʌnz] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði]
runs **exclusively** **in** **the**
跑步 只 在 这

仅在

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [daɪ'dʒest]
SCIENCE **FICTION** **DIGEST**
科学 小说 消化

科幻小说文摘

['ʌðər] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði] [sep'tembər] [ˌɛsˌɛf'diː]
Other **features** **in** **the** **September** **SFD**
其他 特征 在 这 九月 SFD

月份 SFD 的其他特色

" [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm]['viːnəs] " [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri][baɪ] [reɪ] ['wɪntɚz] .
" **The** **Girl** **from** **Venus** **"** **a** **short** **story** **by** **Rae** **Winters** **.**
" 这 女孩 从 金星 " 一个 短的 故事 经过 雷 冬季 .

《来自金星的女孩》是蕾·温特斯创作的短篇小说。

[baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv][el] . [ə; eɪ] . ['ɛʃˌbɑːk] & [piː] . ['waɪli]
Biographies **of** **L** **.** **A** **.** **Eshbach** **&** **P** **.** **Wylie**
传记 的 L . 一个 . 埃什巴赫 & P . 威利

LA Eshbach 和 P Wylie 的传记

" [blæk] [lem] ['gʌlivə] " [baɪ][piː] . [es] . ['mɪlər]
" **Black** **Lem** **Gulliver** **"** **by** **P** **.** **S** **.** **Miller**
" 黑色的 引理 格列佛 " 经过 P . S . 磨坊主

P·S·米勒的《黑人莱姆·格列佛》

" [ə'liʃiə] [ɪn] ['blʌndəˌlænd] " [baɪ]['naɪhɪl]
" **Alicia** **in** **Blunderland** **"** **by** **Nihil**
" 艾丽西亚 在 布伦德兰 " 经过 虚无

《艾丽西亚在仙境》作者：尼希尔

" ['fæntəsi] ['fʊləri] " [baɪ] [tʃɑːrlz] [diː] . ['hɔrnɪg]
" **Fantasy** **Foolery** **"** **by** **Charles** **D** **.** **Hornig**
" 幻想 愚蠢 " 经过 查尔斯 D . 霍尼格

查尔斯·D·霍尼格著《幻想愚行》

['gɑːsɪp] ['kɑːləmz] [end] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
Gossip **columns** **end** **other** **articles** **.**
闲话 列 结尾 其他 文章 .

八卦专栏出现在其他文章的结尾。

- [sents] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [θriː] [mʌnθ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ɔːr] - [sents] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] .

25	cents	for	a	special	3	month	subscription	,	or	50	cents	for	six	months	.
-	分	为了	一个	特别的	3	月	订阅	,	或者	-	分	为了	六	几个月	.

特惠3个月订阅仅需25美分，6个月订阅仅需50美分。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [daɪ'dʒest] ['kʌmpəni]

Science	Fiction	Digest	Company
科学	小说	消化	公司

科幻文摘公司

- - - — 162nd [striːt]

87	-	36	—	162nd	Street
-	-	-	—	162nd	街道

87-36—162街

[dʒə'meɪkə] , [nuː] [jɔːk]

Jamaica	,	New	York
牙买加	,	新的	约克

牙买加，纽约

['selɪŋ] [aʊt] [rer] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['bɑːrgən] ['praɪsɪz] .

SELLING	OUT	rare	science	fiction	collection	at	bargain	prices	.
销售	出去	稀有的	科学	小说	收藏	在	便宜货	价格	.

珍稀科幻小说合集，特价清仓！

[raɪt] [fɔːr; fər] [lɪst] .

Write	for	list	.
写	为了	列表	.

写列表。

['ælən] [g'lɑːsər]

Allen	Glasser
艾伦	格拉瑟

艾伦·格拉瑟

- [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['ævənuː]

1610	University	Avenue
-	大学	大街

大学大道1610号

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

New	York	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

纽约州纽约市

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [wɪrd] ['fɪkʃ(ə)n] ([bʊks] [ænd; ənd] ['mægəzinz]) [bɔːt] , [soʊld] , [ɪks'tʃeɪndʒd] .

SCIENTIFIC	and	weird	fiction	(	books	and	magazines	)	bought	,	sold	,	exchanged	.
科学	和	诡异的	小说	(	图书	和	杂志	)	买	,	卖	,	交换	.

科幻小说和怪诞小说（书籍和杂志）的买卖和交换。

[send] [wɑːnt] [lɪst] [ænd; ənd] [stæmp] [fɔːr; fər] ['praɪsɪz] .

Send	want	list	and	stamp	for	prices	.
发送	想	列表	和	邮票	为了	价格	.

请寄送需求清单和邮票以便询价。

" [ðə; ði] ['met(ə)l] ['dʒaiənts] , " [baɪ] ['edmənd] ['hæmɪltən] , - [sents] [ˌpoʊst'peɪd] .

"	The	Metal	Giants	,	"	by	Edmond	Hamilton	,	10	cents	postpaid	.
"	这	金属	巨人队	,	"	经过	埃德蒙	汉密尔顿	,	-	分	后付费	.

《金属巨人》，作者埃德蒙·汉密尔顿，邮资 10 美分。

['swɑːnsən] [bʊk] ['kʌmpəni]

Swanson	Book	Company
斯旺森	书	公司

斯旺森图书公司

[dept] . [ˌɛfˈɛf] , [ˈwɑːʃˌbɝːn] , [en] . [diː] .

Dept	.	FF	,	Washburn	,	N	.	D	.
部门	.	FF	,	沃什伯恩	,	N	.	D	.

消防部门，沃什伯恩，北达科他州

[dʒɔɪn][ðə; ði]

JOIN	THE
加入	这

加入

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]

INTERNATIONAL	SCIENTIFIC
国际的	科学

国际科学

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

ASSOCIATION
协会

协会

['oʊldɪst] ['saɪəns] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [klʌb] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

Oldest	Science	Correspondence	Club	In	the	World
最老	科学	一致	俱乐部	在	这	世界

世界上历史最悠久的科学通信俱乐部

[djuːz] [naʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] $1 .

Dues	now	reduced	to	$1	.
会费	现在	减少	到	$1	.

会费现已降至 1 美元。

[fɔːr; fər] [pə'tiku:ləz] [raɪt] :

For	particulars	write	:
为了	细节	写	:

详情请写信：

['klɪftən] -

Clifton	Amsbury
克利夫顿	-

克利夫顿·阿姆斯伯里

- [kjuː] [striːt]

1312	Q	Street
-	问	街道

Q街1312号

['lɪŋkən] , [nə'bræskə]

Lincoln	,	Nebraska
林肯	,	内布拉斯加州

内布拉斯加州林肯市

[wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] : [si'lekʃənz] [ʌv; əv][streɪndʒ] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['ɪʃuːz] ['deɪtɪŋ]

WEIRD	tales	packages	:	Selections	of	strange	stories	from	issues	dating
诡异的	故事	包裹	:	选择	的	奇怪的	故事	从	问题	约会

[bæk] [eɪt] ['jɪrz] ; [faɪv][fɔːr; fər][faɪv] [sents] !

back	eight	years	;	five	for	five	cents	!
后退	八	年	;	五	为了	五	分	!

怪异故事合集：精选过去八年期刊中的奇异故事；五件仅售五美分！

[ˌpoʊstˈpeɪd] !

Postpaid	!
后付费	!

后付费！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] ['dʌnɪtʃ] ['hɔːrər] [fɔːr; fər][wʌn] [sent] !

Think	of	it	:	The	Dunwich	Horror	for	one	cent	!
思考	的	它	:	这	敦威治	恐怖	为了	一	中心	!

想想看：只需一分钱就能体验《敦威治恐怖事件》！

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr][baɪ] - , ['koʊltər] , ['kwɪn] , [smɪθ] , [lɑː'spiːnə] , ['lenstər] , ['ɛdi] ,

And	others	similar	by	Dyalhis	,	Colter	,	Quinn	,	Smith	,	LaSpina	,	Leinster	,	Eadie	,
和	其他的	相似的	经过	-	,	科尔特	,	奎因	,	史密斯	,	拉斯皮纳	,	伦斯特	,	伊迪	,

['klaɪn] , ['ruːsəu] .

Kline	,	Rousseau	.
克莱恩	,	卢梭	.

还有其他类似作品，作者包括 Dyalhis、Colter、Quinn、Smith、LaSpina、Leinster、Eadie、Kline、Rousseau。

[æz; əz] ['meni] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][æt; ət][faɪv] [sents] [ə'piːs] .

As	many	packages	as	you	want	at	five	cents	apiece	.
作为	许多	包裹	作为	你	想	在	五	分	一块	.

想买多少包都行，每包五美分。

['fɔrəst] [dʒeɪ] . ['ækɜ˞mən]

Forrest	J	.	Ackerman
福雷斯特	J	.	阿克曼

福雷斯特·J·阿克曼

- ['steɪpəlz]['ɑːveɪ] . , [sæn][frən'sɪskoʊ] , [kæl] .

530	Staples	Ave	.	,	San	Francisco	,	Cal	.
-	史泰博	大道	.	,	圣	弗朗西斯科	,	卡尔	.

加利福尼亚州旧金山史泰博大道530号

[fɔːr; fər] [seɪl] : [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

For	Sale	:	Back	numbers	of	Astounding	and	Weird	Tales	.
为了	销售	:	后退	数字	的	惊人	和	诡异的	故事	.

出售：《惊奇故事》和《怪异故事》的过刊。

['ɔːlsoʊ] [nuː] ['est'iː'ef] [bʊks] , ['leɪtɪst]['taɪtəlz] .

Also	new	stf	books	,	latest	titles	.
还	新的	stf	图书	,	最新的	标题	.

还有新的科幻小说，最新作品。

[send] [stæmp][fɔːr; fər][lɪst] .

Send	stamp	for	list	.
发送	邮票	为了	列表	.

请寄送邮票索取清单。

[fɔːr; fər] [rɪ'vjuː] [ɑːn] ['eni] ['est'iː'ef][fɪlm] , [ɔːr][nɑːn] - ['est'iː'ef] , [ɪn'kloʊz][θriː] [sent] [stæmp][ænd; ənd] [raɪt]

For	review	on	any	stf	film	,	or	non	-	stf	,	inclose	3	cent	stamp	and	write
为了	审查	在	任何	stf	电影	,	或者	非	-	stf	,	附寄	3	中心	邮票	和	写

如需对任何STF电影或非STF电影进行审查，请附上3美分邮票并写信。

" -

"	Tuckerservice
"	-

塔克服务

" [bɑːks] - , ['bluːmɪŋtən] , [ˌɪlə'nɔɪ]

"	Box	260	,	Bloomington	,	Illinois
"	盒子	-	,	布卢明顿	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州布卢明顿，邮政信箱 260

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnər]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[noʊt]	.
Minor	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪregjʊ'lærɪtɪz]	[ænd; ənd]	[ˌinkən'sistənsiz]	[ɪn][ðə; ði][tekst][hæv; həv]	[bɪn]	[ri'teind]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Irregularities	**and**	**inconsistencies**	**in** **the** **text**	**have**	**been**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
违规行为	和	不一致之处	在 这 文本	有	到过	保留	作为	打印	.

文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神